Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

En ce jour, c'est le printemps des âmes, car le Christ s'est levé de son tombeau le troisième jour; comme un soleil il a chassé le sombre hiver de nos péchés : chantons-le car il s'est couvert de gloire.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Ô Christ, les portes de la mort, pas plus que les scellés du sépulcre ni les serrures des portes, n'ont pu te résister ; mais ressuscité tu apparus à tes amis, leur donnant une paix qui surpasse tout esprit.

Ode 3

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Ô Christ, enfermé dans le tombeau par les limites de ta chair, toi que rien ne peut cerner, tu ressuscitas et, portes closes, te montras parmi tes disciples, Seigneur tout puissant.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Ô Christ, les blessures que tu as librement subies pour nous, tu les montras à tes disciples pour témoigner de ta glorieuse résurrection.

Ode 6

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Tu n'a pas laissé Thomas sombrer dans le gouffre d'incrédulité, mais tu lui tendis les mains, Seigneur, pour qu'il puisse les examiner.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Notre sauveur a déclaré : en me touchant, vous voyez que je suis fait d'os et de chair ; c'est bien moi, je n'ai pas changé.

Ikos
Qui donc empêcha que la main du disciple soit consumée, alors qu'elle s'approcha du côté enflammé du Seigneur ? Qui donc lui donna l'audace d'y toucher ? Assurément, celui qui fut touché ! S'il n'avait donné la force à cette pauvre main, comment aurait-elle pu toucher les plaies qui firent trembler le ciel et la terre ? Et Thomas reçut la grâce de toucher le Christ et de lui crier : tu es en vérité mon Seigneur et mon Dieu.

Synaxaire
En ce jour, nous faisons mémoire de …
En ce même jour, deuxième dimanche de Pâques, nous fêtons le renouveau de la résurrection du Christ et l'attouchement du saint apôtre Thomas.
Par les prières de ton apôtre Thomas, Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Thomas qui d'abord n'avait pas cru mais désirait la joyeuse vision fut rendu digne de te voir, ô maître, et t'appela Dieu et Seigneur, toi que nous exaltons dans tous les siècles.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Le Seigneur qui a supporté l'incrédulité de Thomas, qui a montré son côté et s'est laissé toucher de sa main, chantez-le et exaltez-le dans tous les siècles.

Ode 9

Voici, ô Christ, le jour resplendissant, plus lumineux que tout éclat, plein de grâce et de clarté où, rayonnant de beauté, tu te montras à tes disciples ; et dans nos hymnes nous le magnifions.

Toi dont la pauvre main d'un mortel a touché le côté vivifiant et qui l'as empêchée de brûler dans le feu de ta divinité immatérielle, nous te magnifions par nos hymnes.

Tropaires des odes

Ode 3

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.
Ô Christ, lorsque tu ressuscitas, verrous et portes de l'enfer ont éclaté, les chaînes de la mort se sont brisées, terrifiées par ta puissance, Seigneur.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.
Que les douze se réjouissent comme nous, avec les femmes porteuses de parfums, avec Joseph et les disciples du Christ et les saintes femmes qui ont suivi Jésus.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ô Vierge sainte et bienheureuse, de la racine de Jessé, tu fis éclore dans la chair, pour notre salut, ce rameau fleuri qu'est le Christ.

Ode 6

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.
T'ayant enveloppé d'un linceul, ô Christ, le noble Joseph te déposa dans le tombeau, il embauma de précieux parfums le temple détruit de ton corps immaculé et roula une pierre à l'entrée du tombeau.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.
Myrrophores, pourquoi vous pressez-vous ? Pourquoi porter la myrrhe au Dieu vivant ? Selon sa parole, le Christ est ressuscité ! Séchez vos larmes et échangez désormais vos pleurs pour la joie.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Sans semailles ni labour tu as conçu, ô Vierge pure, comme la vigne en vérité, le raisin de l'immortalité dont le suc jaillit pour nous en sources de vie éternelle.

Ikos

Les myrrhophores allant vers ton sépulcre, s'interrogeaient en elles-mêmes et disaient : qui nous roulera la pierre du tombeau ? Mais levant les yeux, elles virent que la pierre était roulée. Elles furent étonnées à la vue du vêtement de l'ange, prirent peur et pensaient s'enfuir. Mais l'ange leur dit : Ne craignez rien, Celui que vous cherchez est ressuscité, venez, voyez l'endroit où reposait le corps de Jésus, et allez vite annoncer aux apôtres : le Sauveur est ressuscité du tombeau.

Synaxaire

En ce jour, nous faisons mémoire de …

Ce même jour, troisième dimanche de Pâques, nous célébrons la fête des saintes femmes Myrrhophores ; nous faisons aussi mémoire de Joseph d'Arimathie, secret disciple du Seigneur ; et nous y ajoutons le souvenir de Nicodème qui venait de nuit pour écouter Jésus.

Par les prières des saintes Myrrhophores, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Le Christ est vraiment ressuscité ! L'enfer est vide, le serpent est écrasé, Adam retourne en grâce ; malgré les doutes des impies, tous les hommes sont sauvés par le Christ.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Avec le Père, nous glorifions le Fils et l'Esprit saint, comme un seul Dieu, la sainte Trinité, et nous chantons cette hymne : saint, saint, saint es-tu Seigneur, dans tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Ô vierge, tu as porté en ton sein le pain du ciel, le froment d'éternité : sans changement et sans mélange, tu l'as pétri de notre pâte et mis au jour : en deux natures un seul Christ, notre Dieu.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Ô Christ qui par ton verbe et ta divine seigneurie jadis guérit le paralytique et lui fis prendre son grabat alors qu'il était malade depuis longtemps, guéris aussi mon âme gravement éprouvée.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Jadis dans la piscine des brebis, un ange descendait de temps en temps, guérissant un seul homme à la fois ; mais le Christ purifie maintenant d'innombrables multitudes par le baptême divin.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Vierge pure, accorde à ton peuple croyant qui sans cesse te vénère avec foi d'échapper aux dangers que sur lui font peser les invasions et la guerre entre citoyens, le glaive des impies et toutes sortes de maux.

Ode 6

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Lorsque les disciples du Seigneur virent le Christ surgi du tombeau, ils adorèrent la vie de l'univers d'un cœur allègre, plein d'enthousiasme et d'amour.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Depuis de nombreuses années, il gisait sur un lit de douleur ; par ta parole il fut guéri et glorifia, source de vie, ta miséricorde infinie.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Celui qui porte l'univers en sa main, Vierge Mère, fut porté dans tes bras ; en sa tendresse il nous arrache par sa main à l'emprise du mal qui nous tenait captifs.

Ikos
Jésus Dieu, toi qui dans la paume de ta main contiens les confins de l'univers, toi qui es sans commencement comme le Père et qui règnes sur tous avec l'Esprit Saint, tu es apparu dans la chair pour guérir les maladies et chasser les passions. Tu as éclairé les aveugles et par ta parole divine, tu as relevé le paralytique, lui enjoignant de marcher aussitôt et de prendre sur ses épaules le lit qui le portait. Aussi chantons-nous tous avec lui et clamons : ô Christ compatissant, gloire à ta puissance.

Synaxaire.
Ce jour, nous faisons mémoire de …
Ce même jour, quatrième dimanche de Pâques, nous faisons mémoire du paralytique et célébrons le miracle de sa guérison. Cette guérison est célébrée à ce moment parce qu'elle a été opérée durant la période des cinquante jours de la fête de la Pentecôte hébraïque, de même que la conversion de la Samaritaine et la guérison de l'aveugle-né.
En ta miséricorde infinie, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Myrrophores, criait un ange apparu, courez, empressez-vous d'annoncer aux apôtre que le maître s'est levé. Merveille, le Seigneur est ressuscité, et avec lui les morts endormis depuis les siècles.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Depuis de nombreuses années gisait le Paralytique, et il cria : aie pitié de ma misère, ô rédempteur ! Et le Christ lui ordonna de se lever, de prendre son grabat et de marcher comme il faut.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Mère de Dieu et toujours vierge Marie, en toi le prophète Isaïe a reconnu le livre où le doigt du Père inscrivit le verbe intemporel, sauvant de l'erreur ceux qui te chantent dans leurs hymnes sacrées.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Ô Christ qui par ton verbe et ta divine seigneurie jadis guérit le paralytique et lui fis prendre son grabat alors qu'il était malade depuis longtemps, guéris aussi mon âme gravement éprouvée.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Jadis dans la piscine des brebis, un ange descendait de temps en temps, guérissant un seul homme à la fois ; mais le Christ purifie maintenant d'innombrables multitudes par le baptême divin.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Vierge pure, accorde à ton peuple croyant qui sans cesse te vénère avec foi d'échapper aux dangers que sur lui font peser les invasions et la guerre entre citoyens, le glaive des impies et toutes sortes de maux.

Ode 6

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Lorsque les disciples du Seigneur virent le Christ surgi du tombeau, ils adorèrent la vie de l'univers d'un cœur allègre, plein d'enthousiasme et d'amour.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Depuis de nombreuses années, il gisait sur un lit de douleur ; par ta parole il fut guéri et glorifia, source de vie, ta miséricorde infinie.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Celui qui porte l'univers en sa main, Vierge Mère, fut porté dans tes bras ; en sa tendresse il nous arrache par sa main à l'emprise du mal qui nous tenait captifs.

Ikos
Jésus Dieu, toi qui dans la paume de ta main contiens les confins de l'univers, toi qui es sans commencement comme le Père et qui règnes sur tous avec l'Esprit Saint, tu es apparu dans la chair pour guérir les maladies et chasser les passions. Tu as éclairé les aveugles et par ta parole divine, tu as relevé le paralytique, lui enjoignant de marcher aussitôt et de prendre sur ses épaules le lit qui le portait. Aussi chantons-nous tous avec lui et clamons : ô Christ compatissant, gloire à ta puissance.

Synaxaire.
Ce jour, nous faisons mémoire de …
Ce même jour, quatrième dimanche de Pâques, nous faisons mémoire du paralytique et célébrons le miracle de sa guérison. Cette guérison est célébrée à ce moment parce qu'elle a été opérée durant la période des cinquante jours de la fête de la Pentecôte hébraïque, de même que la conversion de la Samaritaine et la guérison de l'aveugle-né.
En ta miséricorde infinie, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Myrrophores, criait un ange apparu, courez, empressez-vous d'annoncer aux apôtre que le maître s'est levé. Merveille, le Seigneur est ressuscité, et avec lui les morts endormis depuis les siècles.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Depuis de nombreuses années gisait le Paralytique, et il cria : aie pitié de ma misère, ô rédempteur ! Et le Christ lui ordonna de se lever, de prendre son grabat et de marcher comme il faut.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Mère de Dieu et toujours vierge Marie, en toi le prophète Isaïe a reconnu le livre où le doigt du Père inscrivit le verbe intemporel, sauvant de l'erreur ceux qui te chantent dans leurs hymnes sacrées.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Seigneur qui as bien voulu souffrir la croix dans ta chair, tu es ressuscité des morts le troisième jour, vidant les geôles de l'enfer et délivrant les âmes captives, toi le prince de la vie.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Seigneur qui es l'eau vive et qui bâtis tes chambres hautes sur les eaux, tu accordas à la Samaritaine les saintes ondes qu'elle demandait, connaissant ta miséricorde infinie.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Trône de feu, réjouis-toi, chandelier d'or et lumineuse nuée, palis du verbe, réjouis-toi, mystique table qui fus digne de porter le Christ, notre pain de vie.

Ode 6

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Seigneur, en ta puissance tu brisas les portes et les verrous de l'enfer : tu ressuscites comme Dieu et dis aux myrrophores : réjouissez-vous ! Elles doivent annoncer aux disciples que le Dieu vivant est ressuscité, illuminant le monde.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Source intarissable de la vie, océan de miséricorde et Seigneur de bonté, tu t'arrêtas en chemin pour t'asseoir près du puits de Jacob : tu déclaras à la Samaritaine : donne-moi de l'eau à boire, tu recevras les flots du pardon.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Seule vierge ayant enfanté, nous te chantons comme le trône du Seigneur, la porte infranchissable, la montagne inviolée, le chandelier spirituel, la chambre pleine de clarté, le tabernacle de la gloire manifestée, l'arche d'alliance, le ciboire et la table sacrée.

Ikos

Écoutons le saint mystère advenu en Samarie et que Jean nous enseigne : comment le Seigneur, conversant avec une femme, lui demanda de l'eau, Lui qui a rassemblé les eaux à leur place et qui est de même puissance que le Père et l'Esprit. Car Il est venu chercher son image pour l'éternité, // Lui qui est toujours digne de louanges.

Synaxaire

Nous faisons mémoire en ce jour de …

En ce jour également, cinquième dimanche de Pâques, nous célébrons la fête de la Samaritaine. Corruptible était l'eau que tu cherchais, ô femme, et tu puises l'eau vive là où tu blanchis ton âme ! Par les prières de ta sainte martyre Photine, Christ notre Dieu, aie pitié de nous.

Ode 8

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

À ceux qui gisaient dans les ténèbres tu apparus, lumière sans déclin et vie de l'univers ; lorsqu'il te vit, le peuple des justes jubila et s'écria, ô verbe : tu es venu délivrer tous les captifs par ta puissance que nous chantons.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Assis près du puits à la sixième heure du jour, tu accordas dans ton immense bonté, Dieu sauveur, l'eau vive et les flots de la connaissance à la Samaritaine. C'est pourquoi nous te chantons, nous aussi : toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Les lèvres purifiées par un charbon ardent, Isaïe prophétisa le feu de la divinité qui s'est incarné de toi, ô Vierge, de merveilleuse façon et consume les péchés des mortels pour diviniser dans son amour notre nature, Vierge toute immaculée.

Tropaire des odes

Ode 1

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

Seigneur longanime, le noble Joseph a déposé au fond du sépulcre ton corps immaculé, roulant une pierre devant l'entrée du tombeau, mais tu ressuscitas dans la gloire , faisant surgir le monde avec toi aux accents d'une hymne de victoire.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

Le rédempteur accomplissant des prodiges merveilleux guérit aussi l'aveugle-né en formant de la boue et lui dit : va te laver à Siloé, afin de connaître ton Dieu cheminant sur terre, porteur de la chair par un effet de sa bonté.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Voulant sauver, par un effet de sa bonté, l'homme déchu par la ruse de l'ennemi, le Seigneur est demeuré, ô Vierge, dans ton sein inépousé ; implore-le de sauvegarder le peuple chrétien de toute menace qui pèse sur lui.

Ode 6
Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

Ô Christ, après ta résurrection, tu dis à tes amis : demeurez à Jérusalem jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la force d'en haut et d'une invincible protection.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

Formant de la boue, tu enduisis les yeux de l'aveugle-né qui te chantait, Verbe de Dieu, et tu lui donnas de contempler l'ineffable puissance par qui le monde fut sauvé.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Qui donc peut expliquer tes merveilles, ô Vierge immaculée ? Car dans la chair tu enfantas de merveilleuse façon, Vierge pure, celui qui grâce à toi sauve le monde de toute iniquité.

Ikos

Fais qu'en moi jaillisse la sagesse ineffable et l'intelligence d'en haut, ô Christ, lumière de ceux qui sont dans les ténèbres et guide de ceux qui sont tombés dans l'erreur, afin que je puisse, malheureux que je suis, raconter tes merveilles qu'enseigne le livre divin de l'Évangile de la paix, à savoir le miracle de la guérison de l'aveugle. Car étant aveugle de naissance, il retrouve ses yeux sensibles et les yeux de l'âme, et clame avec foi : tu es la lumière qui resplendit sur ceux qui sont dans les ténèbres.

Synaxaire.

Ce jour, nous faisons mémoire de …

En ce même jour, sixième dimanche de Pâques, nous célébrons le miracle de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus Christ en faveur de l'aveugle-né.
Dans ton immense miséricorde, ô Christ notre Dieu, toi qui donnes la lumière, aie pitié de nous et sauve nous.

Ode 8

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

Accomplissant des prodiges inouïs, tu acceptas, ô Christ, d'être élevé sur une croix ; tu fus compté pour mort, toi le vainqueur de l'enfer qui libéras tous les captifs par la vigueur de ton bras.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.

À l'aveugle qui te rencontra, ô Christ, tu rendis la vue et tu lui ordonnas de se laver à la fontaine de Siloé afin de voir et d'annoncer ta divinité paraissant dans la chair pour le salut de tous.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Pleine de grâce, Vierge immaculée, implore sans cesse ton Fils et notre Dieu : qu'il ne rougisse pas de moi au jour du jugement, mais qu'il me compte parmi les élus de son troupeau !

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
Célébrant le concile des Pères saints, ô Christ, je te demande, suppliant, de pouvoir conserver en mon cœur leurs oracles sacrés.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
Les pères théophores réunis en ce jour comme des flambeaux tout brillants de clarté, ô Christ, t'ont reconnu fils unique de Dieu, consubstantiel au Père et jouissant de la même éternité.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Vierge pure et Mère de Dieu, intercède constamment auprès du Dieu qui a pris chair de ton sein sans quitter celui du Père dans les cieux : qu'il sauve de tout danger ceux qu'il forma de sa main.

Ode 6

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
La source qui avait produit le flot imbuvable et fangeux des hérésies contraires à la piété fut déchirée par le milieu, labourée soigneusement par la prière des Pères saints.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
Seigneur, l'auguste assemblée des Pères saints t'a proclamé comme le Fils unique et le reflet que l'essence du Père fait briller et engendré avant tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Le plus grand de tous les prophètes, Moïse t'a montrée d'avance comme l'arche et le vase d'or, comme la table sainte et le chandelier, en images figurant le très haut prenant chair de ton saint, ô vierge et Mère.

Ikos

Écoutons l'Église de Dieu proclamer solennellement : que celui qui a soif vienne à moi et qu'il boive ; la coupe que je tiens est la coupe de la sagesse. Cette boisson, je l'ai puisée avec la parole de vérité, et cette eau que je verse n'est pas celle de la contradiction, mais celle de la confession. En la buvant, le nouvel Israël voit Dieu lui annoncer : voyez, voyez, c'est moi-même qui suis, et je demeure sans changement ; je suis Dieu au commencement, je le suis au-delà du temps et il n'y en a aucun autre que moi. Ceux qui communient à cette coupe seront rassasiés et glorifieront le grand mystère de la piété.

Synaxaire.
En ce jour, nous faisons mémoire de ...

En ce même jour, septième dimanche depuis Pâques, nous célébrons le premier concile œcuménique de Nicée, où se réunirent 318 Pères théophores.

Par les prières des saints Pères théophores, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
Le chœur illustre des pasteurs, ayant défini en synode la Trinité incréée, appelle tous les fidèles à la chanter ainsi : c'est toi que nous exaltons dans tous les siècles.

Gloire à toi, ô Dieu, gloire à toi.
Les augustes pontifes et pasteurs illuminent l'Église du Christ, la faisant resplendir en tous lieux et l'exaltant dans tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Les prophètes t'ont vue d'avance mystiquement en figure, toi qui as enfanté le verbe de Dieu ; ayant pris chair, il sortit de ton sein en deux natures, celui que nous exaltons dans tous les siècles.

Dimanche de St Grégoire Palamas

Texte des odes:

1) Je veux te chanter, saint Grégoire, colonne de la foi et champion de l'Église, pasteur sans égal de Thessalonique et parure des pontifes.

Ouvrant la bouche, Père saint, tu annonças la sagesse de Dieu, que tu méditais sans cesse en ton cœur, et tu montras la vanité de Barlaam.

Tu fus tout entier rempli de sagesse, tu as fait luire la clarté sur le monde, tu fis jaillir la doctrine de l'orthodoxie comme une source ; et dans ton amour pour une meilleure philosophie, tu as conçu en ton cœur la crainte de Dieu et tu as mis au monde les paroles de l'Esprit.

Ouvre les oreilles de mon cœur, ô Mère de Dieu, car tu as enfanté celui qui ouvrit les oreilles d'un sourd ; rends-moi digne d'entendre et d'accomplir les préceptes divins.

3) Bienheureux Grégoire, tu es devenu par la grâce l'honneur et le soutien des orthodoxes, leur bon pasteur et second théologien, le berger qui veille sur le troupeau du Christ.

Tes paroles et tes écrits sont pour tes lecteurs rosée céleste et miel du rocher, pain des anges, nectar et ambroisie, source d'eau vive, douceur et parfum.

Connaissant ta pureté, Dieu révéla avant même ta conception au fidèle et saint empereur que tu serais l'invincible défenseur de l'Église ; c'est pourquoi tu as reçu l'onction des pontifes.

En pleine connaissance et de propos délibéré, j'ai mené une vie de honte et de folie ; mais toi, virginale épouse de Dieu, attache-moi désormais à l'amour divin par ta divine intercession.

Ikos : Comme un ange du ciel tu parus sur la terre, annonçant aux mortels les célestes mystères, aux chœurs incorporels unissant ton esprit, tu inspires à nos cœurs de te chanter ainsi :

Réjouis-toi, par qui la nuit a disparu,
Réjouis-toi, par qui le jour est apparu,
Réjouis-toi, messager du Dieu incréé,
Réjouis-toi, renverseur des fables créées.
Réjouis-toi, haut lieu qui révèles la nature de Dieu,
Réjouis-toi, profondeur sondant les divines énergies,
Réjouis-toi, sublime annonciateur de la gloire de Dieu,
Réjouis-toi, sage dénonciateur des doctrines impies.
Réjouis-toi, reflet du soleil sans déclin,
Réjouis-toi, cratère du nectar divin,
Réjouis-toi, par qui brille la vérité,
Réjouis-toi, par qui s'éteint la fausseté.
Réjouis-toi, prédicateur de la grâce.

Synaxaire : En ce jour, deuxième dimanche de carême, nous faisons mémoire de notre père dans les saints Grégoire Palamas, archevêque de Thessalonique. Nous faisons également mémoire de…

Par les prières de saint Grégoire, ô Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

8) Par nos hymnes nous voulons chanter la sainte lyre de l'Esprit, le brillant porte-voix des mystères divins, la bouche qui nous parle de Dieu et me pontife sacré de Thessalonique.

Tes discours et tes écrits, saint Grégoire, initient les disciples attentifs à la connaissance de Dieu : ils les comblent de savoir spirituel sur les divines énergies et sur la grâce incréée.

Texte des odes:

1) Jour de fête dans les cieux, car la mort est effacée par la résurrection du Christ ; de nouveau surgi la vie, et Adam ressuscité exulte de joie. Chantons tous la victoire du Seigneur.

Jour où nous nous prosternons devant la vivifiante croix ; venez tous, adorons-la ; resplendissante de l'éclat de la sainte résurrection, elle s'offre à nos yeux : embrassons-la dans l'allégresse de l'Esprit.

Sur la terre comme au ciel, que tous unissent leurs voix pour chanter la sainte croix exposée à tous les yeux ; sur elle fut cloué le Christ en son corps immolé : embrassons-la dans l'allégresse de l'Esprit.

Ô Vierge inépousée, sans semence tu conçus de façon immaculée le créateur de l'univers, le Christ notre Dieu : intercède auprès de lui pour qu'il donne au monde la paix.

3) Venez, chantons tous un chant nouveau afin de célébrer la défaite de l'Enfer, car le Christ, sortant du tombeau, a brisé la force de la mort et sauvé tout l'univers.

Venez, puisons tous fidèlement non plus à la fontaine d'où jaillit un flot de corruption, mais à la source de clarté, en adorant la croix du Christ en qui nous nous glorifions.

Purifiant notre regard et nos lèvres pour chanter l'allégresse de nos cœurs, adorons fidèlement la croix du Seigneur, faisant retentir notre joie.

Mère de Dieu et Vierge bénie, prie ton Fils, le Christ notre Dieu, qui s'est laissé fixer à la croix et est ressuscité d'entre les morts pour le salut de nos âmes.

Ikos : Pilate érigea trois croix sur le Golgotha, deux pour les larrons et une pour le Prince de la vie. Ce que voyant, l'Hadès demande à ses serviteurs : Qui m'a planté cet épieu dans le cœur ? Une lance de bois m'a transpercé et je sui déchiré. Quelle douleur pénètre mes entrailles et mon sein, quelle peine traverse mon esprit ! Je suis contraint de rejeter Adam et ses fils, ceux que j'avais reçus de l'arbre défendu, car un nouvel arbre les conduit pour entrer à nouveau dans le Paradis.

Synaxaire : En ce jour, troisième dimanche de carême, nous célébrons d'Adoration de la précieuse et vivifiante croix.
Toute la terre se prosterne devant toi, ô Verbe, en adorant ta vivifiante croix.

Par sa puissance, ô Christ notre Dieu, garde-nous des ruses du Malin, rends-nous dignes d'adorer ta divine Passion, après avoir parcouru le stade des 40 jours, et prends pitié de nous, dans ton unique bonté et ton amour pour les hommes.

8) Salut, croix divine, trois fois bénie, clarté de nos ténèbres : tu éclaires les quatre coins de l'univers du reflet de la Résurrection ; rends-nous dignes de contempler fidèlement la Pâque du Seigneur.

Sur la terre et dans le ciel en ce jour règne la joie, car le signe de la croix resplendit sur le monde ; bienheureuse trois fois, son image fait jaillir l'éternelle joie pour ses adorateurs.

Toi qui pour le monde fis d'un instrument de mort une clé de vie, sanctifie les adorateur de ta vénérable croix, car tu es le Dieu de nos pères, à toi seul bénédiction et haute gloire.

Vierge Mère de Dieu, qui en toute vérité as enfanté sans semence le Christ notre Dieu, celui qui fut élevé sur la croix, nous les fidèles te magnifions tous en chœur comme lui maintenant.

Dimanche de St Jean Climaque

Texte des odes:

1) Toi qui montas de la misère d'ici-bas vers la clarté immatérielle et spirituelle, vénérable Père, éclaire-moi par tes prières devant le Seigneur.

Tu as goûté la douceur de l'abstinence et rejeté l'amertume des plaisirs : plus que le miel et le suc des rayons, vénérable Père, adoucis notre cœur.

Ayant gravi le sommet des vertus et méprisé les passions terrestres, tu es, vénérable Père, devenu la douceur du salut pour tes brebis.

Vierge pure, implore constamment celui qui a vu le jour de ton sein pour qu'il sauve de l'égarement ceux qui te chantent, sainte Mère de Dieu.

3) Par le feu de ton ascèse, Père saint, tu consumas les ronces des passions et tu réveillas la ferveur des moines.

Distillant la sainteté par l'arôme de tes vertus, Père saint, tu es devenu un parfum d'agréable senteur pour le Seigneur.

T'exerçant dans les lois de l'ascèse, tu as noyé les passions sous les flots de tes larmes, comme jadis les armées de Pharaon furent englouties.

Apaise l'agitation de mes pensées, sainte Mère de Dieu, et dirige vers ton Fils les élans de mon cœur.

Ikos : La demeure de Dieu que tu es devenu, Père saint, tu l'as fait briller de tes vertus ; comme de l'or le plus pur, tu l'as ornée de foi, d'espérance et d'amour ; exposant les préceptes divins, tu t'exerças dans l'ascèse et te libéras de la chair, acquérant la sagesse, la vaillance, la chasteté et l'humilité par laquelle tu fus élevé ; illuminé par de constantes oraisons, tu méritas les tabernacles des cieux, saint Jean, notre Père qui nous guides vers Dieu.

Synaxaire : En ce jour, quatrième dimanche de carême, nous faisons mémoire de notre vénérable Père saint Jean Climaque.

Par les prières de saint Jean, ô notre Dieu, prends pitié de nous et sauve-nous. Amen.

8) En toi, vénérable Père, nous possédons en vérité une colonne vivante, un modèle de sainteté et nous honorons ta mémoire sacrée.

Le chœur des moines exulte et se réjouit en compagnie des justes et des saints, car tu partages avec eux la couronne méritée.

Paré du charme des vertus, tu as rejoint la chambre nuptiale et la clarté ineffable, chantant le Christ dans l'éternité.

Vierge, nous implorons ton secours : ne méprise pas tes serviteurs qui te chantent et t'exaltent dans l'éternité.

Dimanche de Ste Marie l'Égyptienne

Texte des odes:

1) Par le péché tu avais presque atteint les portes de la perdition, mais celui qui avait déjà brisé les portes de l'enfer par la force de sa divinité t'ouvrit les portes du repentir, lui qui est la porte de la vie.

Méconnaissant les divins enseignements, tu as souillé l'image de Dieu ; mais te repentant promptement, tu l'as vite purifiée par tes saintes actions, vénérable Mère digne de nos chants.

Celui qui a versé jadis son propre sang en rémission de tout péché et qui donne à tous les êtres d'exister t'a purifiée entièrement dans le bain de tes larmes de l'horrible lèpre causée par tes péchés.

Nulle parole n'est capable d'exprimer, ô Vierge, ton mystère divin ; car la parole du Père est demeurée en toi, accordant aux pécheurs, par son verbe seul, le pardon de tout péché.

3) Le chœur des anges se réjouit, sainte Marie, en voyant la vie que tu menas à leur imitation et ils rendent gloire au Seigneur.

L'obscure troupe des démons redoute ton pouvoir car, seule et dépouillée, tu les as grandement humiliés.

Tu as brillé comme un soleil, Marie, tout digne de nos chants ; tu as illuminé le désert : éclaire-moi aussi de ta clarté.

Ô Vierge, les anges tout illuminés par la gloire de ton enfantement nous annoncent la paix sur terre et la bienveillance de Dieu pour les hommes.

Ikos : Par nos hymnes nous te célébrons maintenant, agnelle et fille du Christ, vénérable Marie, toi qui d'abord es apparue comme un surgeon des Égyptiens, tu es devenue une précieuse fleur pour l'Église, t'exerçant dans la tempérance et l'oraison au-dessus de la commune mesure des humains ; c'est pourquoi tu fus exaltée dans le Christ par les mérites de ta vie et de tes actions et tu apparus, ô Marie, comme une épouse glorieuse au royaume des cieux.

Synaxaire : En ce jour, cinquième dimanche de carême, nous faisons mémoire de notre vénérable mère Marie l'égyptienne. Nous faisons également mémoire de…

Par les prières de sainte Marie, ô notre Dieu, prends pitié de nous et sauve-nous. Amen.

8) Un des plus grands parmi les pères du désert, le sage Zosime, voyant Marie, s'écria joyeusement : Dieu de nos pères, béni sois-tu.

La sainte dit au vieillard : qu'es-tu venu voir au désert ? une femme dépourvue de toute vertu ? Dieu de nos pères, béni sois-tu.

Bienheureuse qui as mortifié les élans de tes passions, tu as rejoint le havre du salut en criant : Seigneur, Dieu de nos pères, béni sois-tu.

Par tes prières, sainte Mère de Dieu, puissions-nous être délivrés de nos péchés pour obtenir la divine illumination du Fils de Dieu qui s'est incarné merveilleusement dans ton sein.

Tropaires des odes

Ode 1 :

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

De la bouche des enfants et des nourrissons tu as préparé la louange de tes serviteurs pour détruire l'Ennemi et pour venger par la passion sur la croix la chute d'Adam et, par elle, le ressusciter, lui qui te chante, Seigneur, un chant de victoire.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

L'Église des saints t'apporte la louange, ô Christ qui demeure en Sion ; Israël se réjouit en toi, son créateur, et les montagnes, symboles des nations obstinées au cœur de pierre se réjouissent devant ta face et te chantent, Seigneur, un chant de victoire.

Ode 6:

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Le règne de Dieu s'étend sur le nouvel Israël : ceux qui marchaient dans les ténèbres ont vu la lumière se lever : l'Alliance est renouvelée dans le sang de Dieu.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Sion, tu as fait sortir les captifs de la fosse sans eau, vers toi reviennent les prisonniers qui attendaient : l'Alliance est renouvelée dans le sang de Dieu.

Kondakion

Ikos

Pour avoir enchaîné les enfers, mis à mort la mort et ressuscité le monde, ô immortel, les enfants tenant des palmes te louaient, Christ, comme un vainqueur ; et aujourd'hui ils te clament : hosanna au fils de David ! Béni sois-tu, toi qui viens rappeler Adam.

Synaxaire

En ce jour, dimanche des rameaux, nous célébrons la fête brillante et glorieuse de l'entrée à Jérusalem de notre Seigneur Jésus-Christ.
Par l'amour ineffable dont tu nous aimes, ô Christ, notre Dieu, rends-nous vainqueurs de nos passions et dignes de contempler, avec ta brillante victoire sur la mort, ta glorieuse et vivifiante résurrection, et prends pitié de nous. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi !

Sion, le Christ ton roi se présente assis sur un ânon pour abolir la tromperie insensée de l'idolâtrie et maîtriser l'élan effréné des nations afin qu'elles chantent : louez le Seigneur, toutes ses œuvres.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi !
Sion, sois toute à la joie, le Christ ton Dieu est entré dans son règne pour les siècles. Ainsi qu'il est écrit, il est humble et il sauve, il est notre libérateur, lui le juste qui est venu sur un ânon pour abattre la férocité des cavaliers ennemis qui ne clament pas : bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi !
Bénissons le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen. Le sanhédrin des insoumis, sans loi, est chassé de l'enceinte du temple parce qu'ils ont fait de la maison de prière de Dieu un repère de brigands après avoir rejeté de leur cœur le libérateur à qui nous clamons : bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur.

Tropaires du canon de Saint Martin

Ode 1.
Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
Jamais nous ne cesserons de chanter tes louanges, Père saint, le fervent prédicateur de la conversion, le guérisseur des malades et le guide des errants. Dans ta miséricorde, délivre-moi des passions et guéris-moi de mes transgressions.

Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
En toi fit sa demeure la sainte trinité que tu prêchas de toutes tes forces, pontife sublime et flambeau de la foi. Puisant ta doctrine dans ta contemplation, tu ouvris la bouche et ta parole jaillit de ton silence comme une flamme illuminant les âmes.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
Vierge comblée de grâce par Dieu et dont la grâce a brodé la robe de brocarts, lorsqu'en son amour ineffable le Verbe du Père s'est fait chair, tu l'as enfanté, mère bénie, d'une façon qui dépasse tout esprit en conservant ton impeccable virginité.

Ode 6.
Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
Alors qu'on te priait, Martin, d'aller guérir un infirme, tu fus surpris par le piège de ta charité; le peuple qui t'aimait te fit prisonnier et, lié, tu fus conduit à Tours, où tous t'ont acclamé comme évêque et suprême pasteur.

Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
Contraint désormais de siéger sur le trône épiscopal, tu fondas le monastère de Marmoutier, où tu habitas dans une cellule de bois. Te servant de ton bâton de pasteur, tu cheminas à travers toute la Gaule pour annoncer la joie de l'Évangile du Christ.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
Ô Vierge très pure et Mère de Dieu, tabernacle plein de grâce et arche de sainteté, table du pain de vie et chandelier de clarté, palais vivant du Verbe de Dieu, fais de moi le temple du Saint-Esprit.

Ikos

Louons dignement la mémoire de Saint Martin, pontife de Tours, thaumaturge miséricordieux, sommet des ascètes et des moines, consolateur des pauvres, gloire des évêques, égal aux apôtres et familier des anges, initiateur inspiré aux mystères divins. Il a illuminé les peuples de l'Occident par l'éclat de ses miracles et la lumière de ses vertus. Et il est le plus brillant des docteurs de la foi de tout l'Occident, enseignant par ses paroles et par ses actes les choses de Dieu.

Synaxaire

Ce 11 novembre, nous célébrons la mémoire de notre vénérable Père Martin le miséricordieux, évêque de Tours.

Saint Martin fut glorifié grandement
Parce que de miséricorde il était revêtu humblement.

Conscient de sa mission d'apôtre en Gaule, Martin parcourait les campagnes pour y proclamer sans relâche l'Évangile du Christ. Ce fut Martin qui y organisa en premier les paroisses rurales. Il vécut ainsi au service du peuple jusqu'en 397. Le 8 novembre, en la fête des saints archanges, il rendit son âme à DIeu. Son corps fut transféré à Tours et ses funérailles eurent lieu le 11 novembre.

Par les prières de saint Martin de Tours et de tous les saints,
Seigneur Jésus-Christ, aie pitié de nous et sauve-nous.

Ode 8

Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
Nul ne t'a jamais vu troublé ni contristé, bienheureux Père. Mais sur ta face se dessinait déjà la gloire du royaume à venir. À ta seule vue, les démons furent terrassés et les hommes contemplaient en toi les prémices des biens à venir, devenant d'autant une prédication vivante du verbe de Dieu.

Saint Martin de Tours, prie Dieu pour nous
Garde sous ta constante protection les multitudes qui accourent auprès de tes saintes reliques pour trouver grâces et guérison au milieu des souffrances et des maladies, et préserve-nous de toute atteinte du mal en intercédant auprès du Dieu de miséricorde, qui t'a lui-même qualifié de miséricordieux.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
Par des symboles et des figures, par des images et des énigmes variées, les prophètes ont révélé d'avance, ô Vierge, ton enfantement, merveille dépassant la nature ; c'est pourquoi nous te chantons, nous les mortels, avec piété, exaltant le Christ dans tous les siècles.

Tropaires des odes

Ode 1

Attentif dans la beauté de ton intelligence à l'appel de la Mère du Seigneur des Puissances, tu as rejeté le serpent fauteur de péché, et ton esprit s'est réjoui en Dieu ton Sauveur, père Silouane ami de Dieu. Prie-le pour ceux qui honorent ta mémoire avec amour de Dieu.

Prosternés devant toi, nous t'implorons, toi qui as pris ta croix et t'es élevé sur la montagne de l'impassibilité : très-bienheureux, embrase nos coeurs d'amour pour le Dieu qui nous aime tous, par la flamme inextinguible de ton amour.

À celui que ton âme a aimé, à celui-là seul tu t'es confié et attaché, amant de Dieu, et tu as ainsi soumis le tentateur perfide qui venait troubler ton âme : par le labeur, la veille et la prière éplorée, tu l'as couvert de honte.

Ode 6

Hiérarques et prêtres, moines et tout le peuple, réjouissez-vous et glorifiez en choeur Dieu et Sa Mère très pure : un encens nouveau monte devant le trône des cieux pour notre protection, — c'est Silouane, prière pure, brûlant de la flamme de l'Esprit Saint.

Réjouis-toi, Mont Athos, toi et tous tes habitants ascètes, et acclamez Dieu par des psaumes, des chants et des hymnes spirituels : que ton fidèle serviteur soit bien accueilli devant ta face, car par ses prières une nouvelle grâce a été accordée à la Sainte Église.

Accourez tous, fidèles, vous joindre aux ascètes de la Sainte Montagne, et honorons par nos éloges la mémoire du juste en disant : Exaltez le Seigneur notre Dieu et prosternez-vous devant sa Sainte Montagne, car il est admirable celui qui repose en ses saints.

Ikos

Tu contemplais l'icône et, prodige merveilleux, le Christ vivant se tenait devant toi, tandis que la grâce de l'Esprit t'enveloppait tout entier. En lui tu reconnus ton Seigneur et sauveur, et dès lors tu t'appliquas à placer tes pas dans les siens. L'ayant ainsi suivi, tu devins pour tous les peuples apôtre et prophète, enseignant l'espérance et la salut en Christ à tous ceux qui s'élancent dans la voie que tu as parcourue.

Synaxaire

En ce jour nous célébrons la mémoire de notre vénérable père Silouane du Mont Athos. "Ayant suivi le Christ qu'il gardait en son cœur, Silouane l'athonite remporte la victoire. Le 24 septembre élevé aux célestes hauteurs, il garde tous les hommes contre le désespoir."
Par les prières de saint Silouane, Seigneur Jésus-Christ, aie pitié de nous et sauve-nous.

Ode 8

Accepte nos mains levées vers toi, saint, imitant la bonté de notre Souveraine en ne regardant pas à nos transgressions. Car ton âme a été blessée de l’amour du Christ et de sa très-sainte Mère. Supplie-le de sauver nos âmes par elle.

Tu es un saphir précieux, et tel un lys merveilleux, tu as fleuri dans le jardin de la Mère de Dieu, saint Silouane. Plein d’humble zèle pour ton Maître le Christ et menant une vie au-dessus des humains, tu as conduit une multitudes d’âmes au Seigneur.

Tu as été en vérité comblé des dons du Saint Esprit et tu fus orné de diverses vertus, Silouane par l’humilité tu as atteint une hauteur céleste, par la pauvreté tu as reçu par excellence la richesse d’en-haut. Par tes prières fais que nous en soyons aussi les héritiers.

Ode 9

Nous te reconnaissons pour merveilleux ascète pendant ta vie, ô saint, et après ta mort pour notre intercesseur compatissant auprès de Dieu, car tu as soudain guéri le moine David blessé à mort en lui rendant visite, ayant obtenu pour lui le temps du repentir par ton ardente intercession.

Vase d'élection de la terre russe et nouvel ascète du Mont Athos, Silouane serviteur de Dieu, étends pour nous tes mains vers le Seigneur et fais monter nos prières comme un encens de bonne odeur, afin qu'il sauve nos âmes de la mort.

Le Seigneur t'a appelé, ô saint, toi qui es égal aux anges et compté parmi les saints, dans la Sion céleste, là où tu répands pour nous le feu de ta prière irréprochable devant le Souverain de l'univers, intercédant pour la sainte Église et pour nous qui honorons ta mémoire avec de doux chants.

Tropaires des odes

Ode 1

Très saint apôtre Pierre, prie Dieu pour nous.
Ce n'est ni la chair, ni le sang, mais le Père qui t'inspira de confesser la divinité du Christ en le reconnaissant véritable fils du Dieu très haut.

Très saint apôtre Paul, prie Dieu pour nous.
T'annonçant la disparition de l'erreur et la future illumination de la foi, le Christ qui s'était montré resplendissant sur la montagne aveugle le regard de la chair, mais fait connaître à l'âme la Trinité, car il s'est couvert de gloire.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Saint Mère du Dieu tout puissant, étant de race royale, tu as conçu le Dieu qui règne sur l'univers, notre Dame, et tu l'as enfanté surnaturellement dans la chair ; sauve-moi du péril, moi qui chante pour ton fils, car il s'est couvert de gloire.

Ode 6

Très saint apôtre Pierre, prie Dieu pour nous.
Bienheureux apôtre, tu fis périr les insensés qui croyaient pouvoir tenter l'Esprit très saint, dont tu fus le premier à montrer clairement la divinité.

Très saint apôtre Paul, prie Dieu pour nous.
En excellent imitateur de son maître, saint Paul, ayant revêtu le Christ, se fit tout pour tous en vérité afin de gagner au salut tous les peuples, qu'il a sauvés de fait en prenant en ses filets les confins de la terre pour le Christ.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Pour nous tu mis au monde, incarné, celui qui transcende tout être, le Verbe Dieu ; c'est pourquoi nous proclamons des lèvres et du cœur ta divine maternité.

Kondakion

Ikos

Rends claire ma langue, Sauveur, ouvre large ma bouche ; l'emplissant de ton Esprit, donne la componction à mon cœur afin que, le premier, j'observe et j'accomplisse ce que j'enseigne et prescris. Seul celui qui fait ce qu'il enseigne est vraiment grand : si je ne joins pas les actes aux paroles, je suis une cymbale qui retentit. Donne-moi donc d'énoncer ce qu'il faut et d'agir utilement, toi qui seul peux lire dans le cœur des hommes.

Synaxaire

Le 29 juin, nous faisons mémoire des saints, glorieux et illustres apôtres Pierre et Paul, les premiers coryphées.
Par leurs saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Très saint apôtre Pierre, prie Dieu pour nous.
Tu montras à Pierre, ô Christ, que les nations allaient être purifiées par l'éclat du saint Esprit ; purifie mon cœur, alors je chanterai : toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Très saint apôtre Paul, prie Dieu pour nous.
Subjugué par ton amour, Paul subit un merveilleux changement, car ce n'est plus pour lui-même qu'il vivait, Dieu de tendresse, mais te portait vivant en lui pour tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
En ton sein la divinité, par l'une de ses personnes demeurant tout entière, s'est unie à moi, ô Vierge, et nous te magnifions, toi la Mère de notre Dieu.

Tropaires des odes

Ode 1

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
La colonne de la foi, l'assise des véritables enseignements du Christ, André, l'apôtre divinement inspiré, convoque en ce jour tous les confins de la terre pour assister à cette festivité annuelle : fidèles, accourons tous.

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
Sondant de tes filets le fond de la mer, en habile pêcheur, tu as pris avec la seine de l'Esprit les nations, les peuples, les tribus, et tu nous as clairement révélé la profondeur des cieux.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Par ta lumière chasse l'obscurité de mon esprit, toi la Mère de la lumière, et donne-moi, dans ta bonté, de contempler la lumière qui de toi s'est levée sur nous.

Ode 6

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
Pour traverser l'océan de cette vie sur la barque de ton corps, tu as trouvé comme timonier le Christ qui dirige l'univers et, plein de joie, tu t'es élancé vers lui, ô bienheureux André.

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
Par ta parole, les esprits mauvais sont mis en fuite et les maladies sont chassées et l'essaim des passions est éloigné de l'âme des patients par la grâce que Dieu t'a donnée, bienheureux André.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
En toi exultent, Vierge immaculée, les ancêtres du genre humain ; grâce à toi leur fut rouvert l'Eden que par la faute ils avaient perdu, car tu es vierge avant que d'enfanter comme après l'enfantement.

Ikos

Du ciel, David refuse au pécheur que je suis d'énoncer comme il faut les justes jugements du Seigneur ; et pourtant il nous incite à la foi et confesse au milieu de ses pleurs : aujourd'hui, si vous écoutez sa voix, ne fermez pas vos cœurs, comme le fit jadis Israël. Et il ajoute, au psaume suivant : par toute la terre, chantez au Seigneur ! Venez, nous avons trouvé l'unique objet de nos désirs.

Synaxaire

Le 30 novembre, mémoire du saint, illustre et glorieux apôtre André le premier appelé.
Par les prières de ton apôtre, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
L'Esprit de Dieu, soufflant d'en haut, t'enflamma, saint apôtre, et fit de toi un ardent prédicateur, un orateur divin, toi qui chantais pour le Christ : toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

Très saint apôtre André, prie Dieu pour nous.
Le soleil mystique ayant décliné sur la croix, ce grand luminaire de l'Église que fut André, cherchant de sa propre volonté, comme flambeau du soleil, à se dissoudre avec lui pour rejoindre le Christ à son déclin, fut suspendu au bois d'une croix.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Celle qui sans germe et sans labours enfanta le Christ, la perle de grand prix,
sous l'éclat de la divinité, chantons-la tous ensemble, nous écriant :
toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

Tropaires des odes

Ode 1

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

Toi le sublime gardien de Thessalonique, tu réjouis ta ville brillamment, comme un immense fleuve du Seigneur, par les flots de ton parfum et, comme divine demeure, tu sanctifies l'univers.

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

Tous ensemble réunis, d'une même voix nous chantons, bienheureux Démétrios, ta mémoire porteuse de clarté, comblée de miracles et des grâces de l'Esprit.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous

Vierge toute pure, toi qui t'es montrée le flacon d'albâtre du divin Parfum et le vase choisi de la bonne odeur du Christ, délivre-moi des miasmes de mes passions et du bourbier de mes fautes, je t'en prie.

Ode 6

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

La terre et le ciel sont émerveillés par ton oeuvre, Démétrios, car, ayant orné ta vie dans la chair de toutes sortes de vertus, tu as acquis brillante ressemblance avec Dieu; et, baignant ton corps en la pourpre de ton sang, comme splendide roi tu as reçu l'onction.

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

Brise les chaînes de mes péchés par tes prières, Démétrios; toi l'invincible martyr, tu peux parler au Maître librement: sois mon refuge et mon abri.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous

Sainte Epouse de Dieu, prends pitié de ton pauvre peuple : par tes maternelles intercessions empresse-toi, nous t'en prions, de mettre fin à la colère du Seigneur contre nous.

Ikos

Tous ensemble, fidèles, vénérons d'une même voix comme soldat du Christ ce grand Martyr, par des hymnes et des cantiques chantant au Maître et Créateur de l'univers: ami des hommes, sauve-nous des tremblements de terre nous menaçant, par les prières de la divine Mère et de tous les Martyrs; de toi nous espérons être sauvés des périls et de l'affliction, car tu es notre appui.

Ode 8

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

Démétrios, pour endosser l'ornement dont jadis fut dépouillé l'antique Adam, tu as revêtu splendidement le nouvel Adam et déposé avec allégresse la toison de la chair; c'est pourquoi te fut donné, avec l'onction et la couronne, le royaume lumineux.

Très saint Démétrios, prie Dieu pour nous

L'esprit et le langage humains sont incapables d'exposer la gloire et les honneurs surnaturels que tu as reçus, bienheureux Martyr régnant pour toujours avec le Christ; mais la myrrhe en est le signe le plus clair, celle qui jaillit de ta poussière merveilleusement.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous

Au milieu des épines t'ayant trouvée comme fleur de toute pureté, comme lis en la vallée, le Verbe, ton Epoux, divine Mère, a demeuré dans ton sein.

Tropaires des odes

Ode 1

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Laissant ton esprit dominer la chair, tu en maîtrisas les passions ; et devenu capable d'accueillir, Grégoire, les reflets divins, tu nous as transmis le culte lumineux d'un seul Dieu en trois personnes.

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Le sublime prédicateur, le porte-voix de la piété, l'insigne théologien fait sans cesse couler à flots le trésor de la contemplation et nous distribue d'abondante façon des richesses que nul ne peut nous dérober.

Ode 6

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Totalement plongé dans la clarté de l'Esprit, tu devins, Père saint, un flambeau éblouissant illuminant la terre et ses confins par la splendeur de tes discours et, par la pureté de ta doctrine sur Dieu, réjouissant l'assemblée festive des croyants.

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Par les flots de tes sages enseignements, tu as mis à sec l'esprit bourbeux d'Arius, tout en conservant la sérénité à ton troupeau et le rendant insubmersible comme une arche nouvelle où tu déposas ces graines de la foi.

Ikos

De ta haute sagesse de théologien comble la misère et la pauvreté de mon esprit, afin que je puisse chanter ta vie, car je suis incapable de t'adresser un discours si tu ne m'en concèdes le pouvoir, la sagesse, la parole et le savoir ; ainsi, de ce qui t'appartient je vais t'offrir ce qui t'appartient ; du trésor de tes vertus j'aurai du moins un début et couronnerai ton chef sacré, m'écriant avec les fidèles : réjouis-toi, esprit sublime, sommet de la théologie.

Synaxaire

Le 25 janvier, mémoire de notre Père dans les saints Grégoire le Théologien, archevêque de Constantinople.
Si l'essence de Dieu est connue du chrétien conformément au mode orthodoxe de croire, c'est grâce au patrimoine légué par Grégoire.
Par tes saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Selon la vraie foi tu enseignas que le Verbe est égal au Père et à l'Esprit en excellence et en souveraineté, reconnaissant l'identité de leur nature, leur consubstantialité. Par l'exercice des vertus, devenu l'initié de l'unique principe divin, tu t'es montré le théologien de la Trinité.

Je chante l'illustre théologien Grégoire.

Toi qui appris les choses de Dieu par ineffable et divine inspiration et qui fus mystiquement initié dans l'élan de ton amour à l'inconnue de leur union, bienheureux Père, nous te magnifions.

Tropaires des odes

Ode 1

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Les bienheureux initiés aux paroles porteuses de vie ont resplendi en ce monde comme des flambeaux et ont dissipé sans peine les ténèbres des passions par la ferveur de leur foi.

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Vous les deux anargyres lumineux, qui vous tenez avec tous les élus devant la sainte Trinité, intercédez pour nous qui célébrons votre mémoire porteuse de clarté, afin que nous soyons illuminés par le divine splendeur de l'Esprit.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
C'est de l'entière humanité que le Dieu suprême, que le Père a fait surgir intemporellement comme Fils, s'est revêtu ineffablement en habitant dans ton sein, divine Mère ; chantons-le, car il s'est couvert de gloire.

Ode 6

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Ce n'est point par l'art humain, mais avec la grâce de Dieu, que vous éloignez les maladies des hommes, glorieux anargyres ; c'est pourquoi, vous célébrant comme il se doit, nous nous disons bienheureux.

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Unis par l'amour du Christ, vous mettez fin par divine grâce aux maux causés par les démons ; c'est pourquoi nous célébrons, porteurs de Dieu, votre sainte festivité.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
Toute pure, tu as enfanté corporellement la clarté inaccessible, illuminant le monde entier des reflets de sa divinité.

Ikos
Le diagnostic de ces habiles médecins surpasse toute sagesse, tout savoir ; à tous ils rendent la vigueur, sans qu'on les voie, ayant reçu ce pouvoir du très haut. Moi aussi, je leur dois la grâce de les chanter comme divins bienfaiteurs accordant une multitude de guérisons, car ils délivrent de toute douleur et, par leurs miracles, ils sauvent le monde entier.

Ode 8

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Fils de Dieu, vous l'êtes devenus, Côme et Damien, par votre foi ; et maintenant vous avez trouvé l'héritage paternel, la jouissance du ciel et le brillant pouvoir des miracles. Aussi chantez-vous : toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Très saints pères anargyres, priez Dieu pour nous
Sous la pluie de vos miracles divins, vous lavez la souillure de nos cœurs, vous chassez les douloureuses maladies et repoussez l'assaut des démons, saints guérisseurs, en nous montrant la plus grande compassion.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous
En toi la mort fut mise à mort, Vierge pure, car tu enfantas la vie personnifiée, le Christ notre Dieu qui, pour protéger notre vie, nous a donné les médecins anargyres s'écriant : toutes ses œuvres, bénissez le Seigneur.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Exalté sur l'arbre de la croix, tu amènes, Seigneur, l'héritage des nations à la connaissance de ton nom, faisant luire la clarté de la sainte Trinité et chassant au loin l'erreur par le ministère de tes apôtres, sauveur.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Obéissant à ton ordre, Seigneur, tes apôtres divins ont quitté sagement tous les biens de cette vie ; à la lumière de la grâce ils ont fait resplendir tout l'univers, proclamant avec gloire la bonne nouvelle de ton salut.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Les jeunes vierges ont démontré une mâle fermeté, supportant sans fléchir les épreuves des martyrs et, selon la parole de David, après toi elles furent, Vierge pure, menées avec liesse devant ton fils, dans le palais du grand roi.

Ode 6

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Les saints, ô Christ, t'ont découvert comme pierre précieuse et choisie, comme pierre d'angle en Sion et, sur ce roc inébranlable, ils ont assis l'édifice de leurs pierres choisies.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Nous chantons pieusement la divine assemblée des martyrs rayonnante de grâce et de splendeur, dans leurs habits de sang vermeil et la pourpre de leurs rudes combats.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Tous ensemble, nous te chantons comme la Mère de Dieu en vérité : grâce à toi la nature féminine fut affermie ; pour le Christ elle a combattu et s'est illustrée par toutes sortes de vertus.

Kondakion

Ikos

Ceux qui par toute la terre ont témoigné sont devenus les citoyens du ciel ; ayant imité la passion du Christ, ils nous libèrent de nos passions ; réunis en ce jour dans l'au-delà, ils montrent comment l'Église des premiers-nés porte la marque de l'assemblée des cieux. Au Christ ils disent : tu es mon Dieu ; par celle qui t'enfanta, Seigneur, garde-moi, Dieu de miséricorde.

Synaxaire

Aujourd'hui, dimanche après la Pentecôte, nous célébrons la mémoire de tous les saints qui ont vécu dans le monde entier, en Asie, en Afrique, en Europe, dans les terres boréales et australes.
Par les prières de ta Mère immaculée et de tous les saints, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous, dans ton unique bonté et ton amour pour les hommes. Amen.

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Vous les saints qui jouissez pleinement d'une splendeur surpassant tout esprit, dans l'allégresse et la divine joie, le psalmiste vous appelle des dieux, puisque tout près de Dieu vous recevez les rayons déifiants de sa lumière et, rayonnant de sa gloire inégalée, vous exaltez le Christ dans tous les siècles.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Vous êtes apparus, vous les saints, comme des astres aux multiples rayons, vous éclairez le ciel de l'Église par vos charismes divers et vos charmes variés, dans la justice, la chasteté, le courage, l'intelligence, et vous chantez : prêtres, louez le Seigneur, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Vous, les vierges sages que le Christ a rendues parfaites par l'Esprit, vous entourez maintenant dans l'allégresse la Mère de Dieu et vierge immaculée dont l'enfantement divin nous a sauvés de la condamnation méritée par Ève ; et de son sein, toutes en chœur, vous chantez le fruit béni dans les siècles.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
David inspiré de Dieu annonce clairement dans son chant : Dieu s'est élevé vers les cieux dans le fracas des acclamations et des trompettes et il a rejoint le Père, source de la lumière.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Ayant renouvelé, par ta passion et ta résurrection, le monde vieilli par de nombreux péchés, tu t'es élevé au plus haut des cieux, porté par les nuées : gloire à ta gloire.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ô souveraine toute immaculée, tu as enfanté le maître de toutes choses qui a volontairement souffert la passion et qui est remonté vers son Père qu'il n'avait pas quitté, bien qu'il ait pris chair.

Ode 3

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Venu chercher Adam séduit par la tromperie du serpent, tu t'es revêtu de sa chair, tu t'es élevé et, étant de même puissance que le Père, tu t'es assis à sa droite, tandis que les anges te chantaient.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
La terre est en liesse et exulte, le ciel aussi se réjouit, voyant aujourd'hui l'Ascension du Créateur de l'univers qui avait prévu de réunir par sa volonté ceux qui étaient dispersés.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ô Vierge et Mère toute pure, tu as enfanté celui qui a détruit la mort, l'unique Dieu immortel ; supplie-le toujours de mettre à mort les passions qui me font mourir et de me sauver.

Ode 4

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Le monde entier, visible et invisible, est en fête ; les anges exultent dans la joie ainsi que les hommes qui glorifient sans cesse l'Ascension de celui qui dans sa bonté s'est uni à nous par la chair.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Ayant détruit l'empire de la mort, car tu es immortel, Seigneur ami des hommes, tu as accordé à tous l'immortalité et tu t'es élevé dans la gloire, Jésus tout puissant, sous le regard de tes vénérables disciples.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ton sein fut bienheureux, ô toute immaculée, car tu as été rendue digne de contenir ineffablement celui qui a miraculeusement vidé le sein des enfers ; prie-le de nous sauver, nous qui te chantons.

Ode 5

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Etrange est ta nativité, étrange ta résurrection, ô donateur de vie, étrange et redoutable ta divine ascension du haut de la montagne figurée par Elie enlevé par le quadrige, et qui te chantait.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Les anges annoncèrent aux apôtres qui regardaient le ciel : hommes de Galilée, pourquoi vous étonnez-vous de l'ascension du Christ donateur de vie ? Il reviendra sur terre juger le monde entier, car il est le très juste juge.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
T'ayant préservée de toute corruption après l'enfantement, ô Vierge, le Christ monte vers son Père qu'il n'a pas quitté, bien qu'ayant pris de toi, Mère de Dieu, une chair raisonnable et vivante, dans son ineffable miséricorde.

Ode 6

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Apparu dans une chair semblable à la nôtre, ô ami des hommes, tu as réuni ce qui était jadis dispersé et, sous le regard de tes disciples, tu es monté aux cieux, ô compatissant.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Pourquoi sont-ils rouges les vêtements de celui qui s'est uni à la lourdeur de la chair ? se disaient les saints anges en voyant le Christ portant les vénérables signes de sa divine passion.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Nous chantons,ô Vierge, ta conception et nous chantons aussi ton ineffable enfantement par lequel nous avons été délivrés de la corruption, de la détresse et du sombre emprisonnement dans les enfers.

Ikos

Vous qui sur terre avez délaissé les choses terrestres et abandonné à la poussière ce qui n'est que cendre, venez, éveillons-nous, élevons nos yeux et nos pensées, dirigeons nos regards ainsi que nos sens vers les portes célestes, figurons-nous être sur le mont des Oliviers, levant les yeux sur le libérateur porté sur les nuées ; c'est de là que le Seigneur est monté aux cieux, c'est de là qu'il a distribué des dons abondants à ses apôtres, les a appelés comme un père, les a affermis et enseignés comme des fils et leur a dit : je ne me sépare pas de vous, je suis avec vous et personne ne prévaudra contre vous.

Synaxaire
Ce jour, nous faisons mémoire de …

Ce même jour, le jeudi de la sixième semaine de Pâques, nous fêtons l'Ascension de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

Ô Christ notre Dieu, élevé aux cieux dans la gloire, aie pitié de nous. Amen.

Ode 7

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Battant des mains réjouissons-nous de l'Ascension du Christ et clamons : le Seigneur s'est élevé au son de la trompette et il s'est assis à la droite du Père sur le même trône pour les siècles.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Jadis le grand Moïse chanta : « Que les anges des cieux adorent le Christ qui s'élève, lui, le roi de tous. » C'est à lui que nous clamons : Seigneur et Dieu de nos pères, tu es béni.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
0 très glorieux miracle : comment as-tu contenu, ô pleine de grâce, le Dieu que rien ne peut contenir, qui s'est appauvri en prenant notre chair et qui aujourd'hui est enlevé aux cieux dans la gloire, donnant la vie aux hommes ?

Ode 8

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Rendons gloire à Dieu, célébrons tous ensemble ses louanges, chantons, exultons, battons des mains : notre Dieu est monté de la terre aux cieux au chant des anges et des archanges qui le célèbrent en tant que maître et créateur de toutes choses.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.
Notre nature jadis déchue a été élevée au dessus des anges et ineffablement placée sur le trône de Dieu ; venez, célébrons la fête et clamons : chantez le Seigneur toutes ses œuvres et exaltez-le dans tous les siècles.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ayant dépouillé la mort par la croix, voici que ton Fils, ô Mère de Dieu, est ressuscité le troisième jour et, étant apparu à ses disciples, s'est élevé aux cieux ; avec eux nous te vénérons et te glorifions dans tous les siècles.

Tropaires des odes

Ode 1

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

L'armée céleste des incorporels faisait cercle en Sion autour de ton saint corps et, soudain, volant des quatre coins de l'univers, les apôtres se rassemblèrent et se tinrent auprès de toi. Avec eux, ô Vierge pure et Mère de Dieu, nous glorifions ta mémoire sacrée.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Tu as remporté la victoire sur la nature lorsque, Vierge immaculée, tu mis au monde notre Dieu ; mais, suivant l'exemple de ton Fils et créateur, tu t'es soumise aux lois de la nature. C'est pourquoi tu t'éveilles pour toujours de la mort avec ton Fils.

Avec la prophétesse Miriam, jeunes vierges, chantez maintenant un chant d'adieu, car la virginale Mère de Dieu est transportée vers l'allégresse du ciel.

Comme un ciel vivant, les tabernacles divins t'ont à juste titre reçue, toute pure, dans les cieux ; et telle une fiancée, tu as paru brillamment ornée devant Dieu notre Roi.

Ode 3

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Te sachant mortelle mais aussi de façon surnaturelle Mère de Dieu, les apôtres glorieux tendirent leurs mains tremblantes vers toi, Vierge pure, le tabernacle divin resplendissant de gloire à leurs yeux.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Les mains audacieuses de l'impudent furent bien vite tranchées par la justice de Dieu afin de préserver l'honneur de l'arche vivante, gloire de la divinité, où le Verbe avait pris chair.

Issue de la race des mortels, Vierge pure, tu as trouvé une fin correspondant à leur condition ; mais, puisque tu as enfanté la Vie, tu as rejoint la vie divine personnifiée.

Des confins du monde les divins prédicateurs, du haut du ciel les anges si nombreux, se hâtent vers Sion sur un signe du tout puissant pour célébrer, notre Dame, des funérailles dignes de toi.

Ode 4

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Peuples, voyez et admirez : la montagne sainte de Dieu, celle qu'on voit de toutes parts, est élevée bien au-dessus des hauteurs célestes, comme un ciel terrestre s'établissant dans le domaine incorruptible des cieux.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Vierge pure, ta mort te fut le sauf-conduit pour la vie éternelle et meilleure, te menant de l'éphémère vers la divine qui ne passe pas, pour contempler dans la joie ton Fils et ton Seigneur.

Quel étonnement de voir le ciel vivant du roi de tous pénétrer au creux de la terre ! Que tes œuvres sont dignes d'admiration ! Gloire à ta puissance, Seigneur.

En ton passage vers Dieu, divine Mère, les anges dans le ciel ont recouvert avec joie et tremblement de leurs ailes saintes ton corps où Dieu trouva sa place largement.

Ode 5

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Transportés sur la nuée, ô Vierge, les apôtres se sont réunis des confins de l'univers en Sion pour te servir, nuée légère d'où le Dieu très haut a resplendi comme soleil de justice pour ceux qui étaient dans l'ombre et les ténèbres.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Plus que trompettes retentissantes fut le champ que les divins prédicateurs entonnèrent dans l'Esprit de leurs bouches inspirées : réjouis-toi, source pure de l'incarnation du prince de la vie, le Dieu qui sauve l'univers.

Que de leur bouche les humains fassent retenir l'acclamation comme des trompettes que sonne en ce jour la voix des prédicateurs divins, que l'air resplendissant d'immense clarté en vibre aux alentours et que les anges chantent la dormition de la Vierge !

L'instrument de choix se distingua par des hymnes en ton honneur, se montrant parfaitement inspiré d'aspect comme en réalité, totalement consacré à Dieu, dans l'extase et l'admiration, Mère de Dieu, Vierge toute digne de nos chants.

Ode 6

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Les dons que t'alloue le roi divin de l'univers sont au-dessus de la nature ; comme vierge il t'a gardée en ton enfantement, au sépulcre il conserva ton corps sans corruption et, t'accordant ce privilège comme un fils à sa mère, il te donna la gloire du passage vers Dieu.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

En vérité, ô Vierge, ton fils t'a permis de résider dans le saint des saints, comme une claire lampe de son feu immatériel, encensoir doré où il reposa comme une braise, urne, table écrite de sa main, bâton ayant fleuri, arche et sainte table pour le pain de vie.

De toi la vie a pu germer sans rompre les scellés de ta virginité : comment ton corps, ce temple pur et vivifiant, a-t-il pu subir l'épreuve de la mort ?

Étant le sanctuaire de la vie, tu es parvenue à celle de l'éternité ; c'est par ta mort que tu es passée vers la vie, toi qui as conçu la vie personnifiée.

Ikos
Sauveur, entoure mon cœur, pour que j'ose célébrer ce rempart du monde, ta mère immaculée ; puissent mes paroles avoir la force d'une tour et mes pensées acquérir puissance et gravité ; tu exauces en tout temps les demandes de ceux qui les présentent avec foi ; donne-moi donc une langue, des expressions, des pensées dont je n'aie pas à rougir, car tout don qui nous éclaire vient de toi, illuminateur de nos âmes, Seigneur qui demeuras dans le sein virginal.

Synaxaire
Le 15 août, mémoire de la vénérable dormition de notre Dame, la très sainte Mère de Dieu et toujours vierge Marie.
Par ses saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 7

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Sur les cymbales de nos lèvres purifiées, sur la lyre harmonieuse de nos cœurs, sur la trompe sonore des pensées sublimes, en ce jour faste et illustre du transfert en Dieu de la Vierge pure, immaculée, accompagnons au rythme de nos mains ce chant : Dieu de nos pères et le nôtre, Seigneur, tu es béni.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Le peuple des fidèles s'est réuni, car le tabernacle de la gloire de Dieu est transféré depuis Sion vers la demeure des cieux, là où résonnent le pur écho de la célébration festive, la voix de la jubilation ineffable et les cris joyeux de ceux qui chantent pour le Christ : Dieu de nos pères et le nôtre, Seigneur, tu es béni.

Vénérant le souvenir de la Vierge Mère de Dieu, jeunes filles et jeunes gens, princes et anciens, rois et magistrats, chantez : Seigneur digne de louange, Dieu de nos Père, béni sois-tu.

Que résonnent les hauteurs des cieux sur la trompette de l'Esprit, que les montagnes crient de joie, que les apôtres divins exultent, car voici que la Reine est amenée vers son fils pour régner avec lui.

Ode 8

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Réunis au grand complet dans Sion, les apôtres accompagnaient de ces paroles l'arche divine de la sainteté : tabernacle du Dieu vivant, où t'en vas-tu ? Ne cesse pas de veiller sur les fidèles qui psalmodient : louons l'unique Dieu créateur, exaltons-le dans tous les siècles.

"Qu'ils aient le cœur en fête, les amis de Dieu !"

Au moment de son départ, la Vierge immaculée disait comme une mère à son enfant, élevant ces mains qu'elle avait portées sur Dieu en toute liberté pour l'embrasser : garde pour toujours mon héritage qui te crie : louons l'unique Dieu créateur, exaltons-le dans tous les siècles.

Mère de Dieu, celui qui, s'incarnant, fit sa demeure dans ton sein immaculé, reçut ton esprit entre ses mains et, comme un fils reconnaissant, lui donna de reposer en lui-même. C'est pourquoi, ô Vierge, nous te chantons et t'exaltons dans tous les siècles.

Merveilles qui dépassent notre esprit que celles de la toujours vierge et Mère de Dieu ! Du tombeau qu'elle habita, elle fit un paradis ; devant lui nous chantons dans l'allégresse : toutes ses œuvres, louez le Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

Tropaires des odes

1. *Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix*
En lui-même, jadis, Moïse manifesta le signe de ta passion immaculée lorsqu'au milieu des prêtres saints, il élevé de ses mains tendues, comme s'il était en croix, le trophée grâce auquel il brisa la force du funeste Amalec. C'est pourquoi nous chantons le Christ notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Moïse éleva sur un poteau le remède délivrant de la pernicieuse morsure du reptile venimeux. Au bois, image de la croix, il attacha de biais le serpent qui rampe sur le sol et par là triompha de la calamité. C'est pourquoi nous chantons le Christ notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Le ciel montra le trophée de la croix au chef très pieux, le sage empereur. Par elle fut abattue l'arrogante malveillance des ennemis, l'erreur fut mise en fuite, la sainte foi s'étendit jusqu'aux extrémités de la terre. C'est pourquoi nous chantons le Christ notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

---

6. *Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix*
En laissant jaillir l'eau pour un peuple rebelle et dur de cœur, la roche la plus dure, sous le bâton qui la frappa, manifesta le mystère de l'Église divinement élue, dont la croix est la force, la puissance qui l'affermit.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Lorsque la lance transperça le côté du Christ, il en coula du sang et de l'eau renouvelant l'alliance et lavant le péché, car la croix est la fierté des croyants, leur ferme appui et le sceptre des rois.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Tandis qu'est exalté le bois où coula le sang du Verbe de Dieu incarné, puissances des cieux, chantez festivement la réconciliation des mortels,

peuples, prosternez-vous devant la croix du Christ, qui procure au monde la résurrection pour les siècles.

Ikos

Celui qui fut transporté au-delà du troisième ciel, au paradis, et put entendre des paroles ineffables et divines qu'il est impossible à notre langue d'exprimer, écrit aux Galates ce que vous-mêmes vous savez, en familiers des écritures, pour l'avoir lu : Pour moi, dit-il, que jamais je ne me glorifie, si ce n'est dans la croix sur laquelle le Seigneur a mis à mort les passions par ses souffrances ! Quant à nous, tenons tous solidement notre gloire, la croix du Seigneur, car ce bois qui procure le salut est pour nous une arme de paix, un trophée invincible.

Synaxaire

Nous célébrons aujourd'hui l'universelle exaltation de la précieuse et vivifiante Croix. Par la puissance de ta croix, Seigneur, aie pitié de nous et sauve-nous.

---

8. *Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix*

Pour avoir goûté le fruit de l'arbre défendu, le premier homme devint sujet à corruption. Condamné à perdre la vie honteusement, il transmit ce mal à tout le genre humain, comme fait une lèpre rongeant tout le corps. Mais nous les mortels, ayant trouvé le bois de la croix pour notre salut, nous crions : Dieu de nos père et le nôtre, Seigneur de gloire, sois béni !

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix

La désobéissance fit transgresser le précepte divin et l'arbre apporta la mort aux humains pour avoir mangé son fruit mal à propos. Mais ensuite cet arbre fut enclos pour mettre en sûreté la précieuse vie, et le brigand bien avisé en a rouvert l'accès lorsque, mourant, il s'écria : Dieu de nos père et le nôtre, Seigneur de gloire, sois béni !

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix

Contemplant l'avenir, Israël baisa le sommet du sceptre de Joseph, montrant ainsi d'avance comment la suprême gloire de la croix devait soutenir la

puissance des rois, car elle en est la victoire et la fierté, et la lumière des fidèles s'écriant : Dieu de nos père et le nôtre, Seigneur de gloire, sois béni !

---

9. *Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix*
Que se réjouissent tous les arbres de la forêt, dont la nature est sanctifiée par celui sui les planta à l'origine, le Christ étendu sur le bois : en ce jour de son exaltation, nous prosternant devant lui, nous le magnifions.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
La Croix fut dressée comme la force sacrée relevant le front de tout croyant ; par elle les cornes des esprits coupables sont brisées ; et en ce jour de son exaltation, nous prosternant devant la Croix, nous la magnifions.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Pour ne pas nous laisser l'amertume du fruit goûté sous l'arbre défendu, par ta Croix, Seigneur, tu l'effaças complètement ; ainsi jadis le bois enleva leur amertume aux eaux de Mara, préfigurant la force de la Croix que les puissances angéliques magnifient dans le ciel.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Nous qui étions irrémédiablement plongés dans les ténèbres à la suite du premier père, Seigneur, en ce jour tu nous en relevas par ta Croix ; et puisque par excès d'intempérance notre nature fut précipitée dans l'erreur, tous ensemble nous en a retirés la lumière de ta Croix, que nous fidèles, nous magnifions.

Gloire, Seigneur, à ta précieuse croix
Afin de révéler au monde, Seigneur, me signe devant lequel il devait se prosterner, tu formas dans le ciel celui de la Croix, entre tous glorieux et brillant d'une immense clarté, arme invincible et royal trophée que les Puissances angéliques magnifient dans le ciel.

Tropaires des odes

Ode 1

Venez, fidèles, nous réjouissant dans l'Esprit divin, par nos hymnes vénérons la toujours vierge qui en ce jour est issue d'un sein infertile pour le salut des mortels.

Exulte d'allégresse, Joachim, avec Anne, car de ton flanc est issue la vierge choisie par Dieu, celle dont naquit le Christ notre Seigneur.

Réjouis-toi, ô Mère immaculée et servante du Christ notre Dieu, toi qui procures au genre humain son antique félicité : en nos hymnes nous te glorifions, comme il se doit.

En ce jour est enfantée la passerelle de la vie : ayant trouvé par elle le salut après leur chute dans l'Hadès, les mortels glorifient en leurs hymnes le Christ qui donne la vie.

Que l'entière création exulte et que David se réjouisse, car de sa lignée est issu le rameau qui porte comme fleur le Seigneur et rédempteur de l'univers.

Celle qui est plus sainte que tous les saints est amenée comme enfant au temple saint pour être nourrie par la main d'un ange divin ; tous ensemble, fêtons sa naissance avec foi.

Ikos
Tant la prière que les soupirs de Joachim et d'Anne gémissant sur la stérilité et le manque d'enfants furent agréés et parvinrent aux oreilles du Seigneur. Ils produisirent un fruit qui pour le monde fut porteur de la vie ; tandis que le premier priait sur la montagne, la seconde méditait son opprobre dans le jardin. Mais la stérile enfante dans la joie la Mère de Dieu, la nourricière de notre vie.

Synaxaire
Le 8 septembre, Nativité de notre Dame, la très sainte Mère de Dieu et toujours vierge Marie.
Par ses saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 8

À présent commence d'exister le tabernacle prédestiné de notre réconciliation avec Dieu, devant enfanter le Verbe qui nous apparaît dans l'épaisseur de la chair ; et nous qu'il a doués de l'existence en nous faisant sortir du néant, nous le chantons et l'exaltons dans tous les siècles.

Sans cesse, divine Mère, supplie en faveur de ton troupeau le Christ compatissant de nous délivrer de tout malheur, nous qui te chantons comme la

Mère de Dieu, l'infaillible et prodigieux secours des chrétiens, et t'exaltons dans tous les siècles.

Dieu saint, toi qui scelles l'abîme et qui l'ouvres, qui élèves les eaux dans les nues et donnes au monde la pluie, c'est toi qui fit pousser ce rameau sur la racine infertile de sainte Anne, ce fruit très pur qu'est la Mère de Dieu.

Jardinier de nos âmes et de nos cœurs, tu fis un verger d'un sol infertile, une emblave aux nombreux épis d'une terre asséchée, tu fis pousser de sainte Anne ce fruit très pur qu'est la Mère de Dieu.

Prodigieuse nouvelle ! Dieu lui-même, enfanté, devient le fils d'une femme et l'inépousée devient, sans semailles, mère d'un enfant. Redoutable spectacle, étonnante conception, enfantement ineffable, qui surpassent les regards et l'esprit !

Tropaires des odes

Ode 1

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Les lèvres pures et vénérables du Seigneur dirent : je ne vais pas vous quitter, ô mes amis ! Car, assis avec le Père sur son trône élevé, je répandrai l'Esprit pour illuminer d'une grâce abondante ceux qui Le désirent.

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Ayant gravi la montagne, le Verbe véritable apporte la sérénité au cœur des disciples ; car, ayant accompli son œuvre, le Christ réjouit ses amis, comme il l'avait promis, en leur donnant l'Esprit dans un souffle violent et des langues de feu.

Ode 3

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

La puissance de l'Esprit divin est descendue pour réunir en une seule harmonie les langues autrefois divisées de ceux qui s'étaient accordés pour le mal, enseignant aux fidèles la connaissance de la Trinité en qui nous trouvons la force.

Ode 4

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Celui qui en premier a parlé par les prophètes et a été annoncé dans la Loi à des hommes imparfaits, le Consolateur, Lui le vrai Dieu, se révèle aujourd'hui aux serviteurs et aux témoins du Verbe.

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

L'Esprit qui porte le signe de la Divinité fut, dans le feu, reçu en partage par les apôtres et révéla dans le don des langues qu'il était la force divine venant du Père et agissant par elle-même.

Ode 5

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

La force qui est descendue aujourd'hui c'est l'Esprit de bonté, l’Esprit de la sagesse divine, l'Esprit qui procède du Père et qui par le Fils est apparu aux fidèles ;manifestant la sainteté de sa nature, Il vient, généreusement demeurer en eux.

Ode 6

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Renouvelle éternellement en nous, ô Tout-puissant, l'Esprit de droiture que nous avons reçu dans nos cœurs, l'Esprit qui procède du Père en restant uni à lui, qui consume la souillure du péché et purifie de toute impureté.

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Aux apôtres qui en Sion attendaient ta venue, comme un héritage désiré, ô Esprit, tu fais connaître dans un souffle enflammé le Verbe engendré du Père et tu dénonces l'indécence des paroles flatteuses des nations.

Ikos

Donne un prompt et ferme réconfort à tes serviteurs, ô Jésus, dans l'abattement où se trouvent nos esprits ; ne te sépare pas de nos âmes affligées ; ne t'éloigne pas de nos pensées dans les épreuves, mais devance-nous toujours. Approche-toi de nous, approche-toi, toi qui es partout présent. Comme tu fus toujours avec tes apôtres, ô compatissant, unis-toi à ceux qui te désirent, afin que, unis à toi, nous chantions et glorifiions ton très Saint Esprit.

Synaxaire.

En ce jour, nous faisons mémoire de …
Ce même jour, le huitième dimanche de Pâques, nous fêtons la sainte Pentecôte. Nous célébrons la descente du Saint-Esprit sur les apôtres et les disciples, ainsi que la révélation du mystère de la sainte Trinité, principe de vie. Par les prières des saints apôtres, Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

Ode 7

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Quand les apôtres annoncèrent les prodiges de Dieu, les incroyants prirent pour de l'ivresse l'œuvre de l'Esprit, par lequel se fait connaître la Trinité, l'unique Dieu de nos pères.

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Nous confessons dans la vraie foi la nature indivisible de Dieu le Père sans commencement, de même puissance que le Verbe et l'Esprit, et nous clamons : Dieu de nos pères, tu es béni.

Ode 8

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Quand le souffle puissant et vivifiant du très Saint Esprit est descendu avec bruit sur les pêcheurs sous forme de langues de feu, ils annoncèrent les prodiges de Dieu : « Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-le dans tous les siècles. »

Très sainte Trinité, notre Dieu, gloire à toi.

Vous qui avez approché l'intouchable montagne sans craindre le feu terrifiant, venez, allons à la montagne de Sion, dans la cité du Dieu vivant, exultons maintenant avec les apôtres qui portent l'Esprit : « Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-le dans tous les siècles. »

Ode 9

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

Le prophète Élie que dévoraient l'ardeur et le zèle et qui, dans la joie, fut jadis porté sur un char de feu flamboyant figurait le souffle qui aujourd'hui a illuminé d'en haut les apôtres ; éclairés par sa lumière, ils ont révélé à tous la Trinité.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

On entendit des choses étranges qui dépassaient les lois de la nature : alors que, par la grâce de l'Esprit, les disciples parlaient d'une seule voix, les peuples, les tribus et les nations entendaient, chacun à sa manière, les prodiges de Dieu et étaient initiés à la connaissance de la Trinité.

Tropaires des odes

Ode 1:
Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Nous savons que tu es le pur trésor de la sagesse, l'intarissable source d'où la grâce coule à flots. Répands donc sur nous les ondes du savoir, notre dame, pour que nous te chantions sans cesse.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Toi qui es le temple, le palais plus élevé que les cieux, tu es présentée en offrande dans le temple divin pour devenir, ô toute pure, la demeure de Dieu au moment de sa venue.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Ayant fait luire la clarté de la grâce, la Mère de Dieu nous a tous illuminés et réunis pour rehausser de nos chants sa brillante solennité. Venez, accourons pour la fêter.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
La porte inaccessible à notre raison humaine, ayant ouvert glorieusement les portes du temple divin, nous invite à y entrer aussi maintenant pour goûter en elle les merveilles de Dieu.

Ode 3 :
Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
En ce jour, le temple est devenu le charmant séjour où l'on prépare la fiancée. Comme une chambre, il a reçu le lit nuptial de la Divinité, la Vierge toute pure, la plus belle des créatures.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Prenant la direction du chœur, David exulte et danse avec nous. Il t'appelle reine, ô Vierge immaculée, vêtue de brocarts et te tenant dans le temple en présence du roi notre Dieu.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
De celle en qui le genre humain connut jadis la transgression est issue la tige d'où fleurit notre restauration immortelle : la Mère de Dieu présentée au temple en ce jour.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Les anges exultent dans le ciel. Avec eux, la multitude des humains s'avance en ce jour devant toi, Vierge pure,portant des lampes et proclamant tes merveilles dans la maison de notre Dieu.

[ensuite : kondakion du dimanche]

Ode 6 :
Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Celui qui porte l'univers par son verbe exauce l'oraison des justes : dans sa bonté, les délivrant de la stérilité, il leur donne la cause de notre joie.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Voulant que son salut soit connu parmi toutes les nations, le Seigneur a choisi en l'humanité la Vierge inépousée comme signe pour réconcilier et recréer le genre humain.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Comme demeure de la grâce, où les trésors de l'ineffable plan de Dieu sont gardés, tu savoures, ô Vierge toute pure, les délices immaculées dans le temple.

Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.
Lorsqu'il te reçut comme un diadème royal, divine épouse, le temple resplendit et céda la place aux biens supérieurs, voyant que les prophéties s'accomplissaient en toi.

[ensuite : kondakion de la fête]

Ikos

Voyant la grâce des mystères divins et ineffables de Dieu se manifester et s'accomplir visiblement dans la Vierge, je me réjouis sans pouvoir comprendre la manière étrange et indicible dont l'élue toute pure, seule est apparue au-dessus de toute la création visible et invisible. Aussi, voulant la chanter, je tremble en pensée et en paroles, et néanmoins avec audace, je l'annonce et la magnifie : voici le tabernacle céleste.

Synaxaire

[Le 21 novembre, nous faisons mémoire] [Ce … novembre, nous célébrons la fête postposée] de l'entrée au temple de la Mère de Dieu.

La Vierge est nourrie par l'ange dans le temple
Il reviendra bientôt pour la salutation
Et portera l'allégresse de l'annonciation.
Au temple la Vierge est accueillie aujourd'hui.

Par les prières de la Mère de Dieu, Seigneur, aie pitié de nous et sauve-nous.

Amen.

Tropaires des odes

Ode 1

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Adressant à ses amis ces paroles de vie au sujet du royaume de Dieu, le Christ leur dit : en moi, c'est le Père que vous connaîtrez lorsque je brillerai d'inaccessible clarté et dans l'allégresse vous entonnerez : chantons pour notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Vous absorberez la puissance des nations et susciterez l'admiration, car vous serez comblé de gloire, disciples, mes amis, lorsque je paraîtrai plus brillant que le soleil et dans l'allégresse vous entonnerez : chantons pour notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

En ce jour, le Christ au mont Thabor, rayonnant d'une lumière atténuée, dévoile à ses disciples, comme il l'avait promis, un reflet de sa divine splendeur ; comblés par la divine clarté, ils dirent dans la joie : chantons pour notre Dieu, car il s'est couvert de gloire.

Ode 3

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

La gloire qui ombrageait jadis le tabernacle et conversait avec Moïse, ton serviteur, fut l'image de l'ineffable Transfiguration par laquelle, Seigneur, tu resplendis sur la montagne du Thabor.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Verbe, Fils unique, Dieu très haut, avec toi l'élite des apôtres gravit la montagne du Thabor, et avec toi se tenaient, seul Ami des hommes, Moïse et Élie comme serviteurs de Dieu.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Toi le Verbe de Dieu, tu devins entièrement un mortel, unissant l'humanité à ton entière divinité dans ta personne qu'en deux natures Moïse et Élie ont contemplée sur la montagne du Thabor.

Ode 4

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Pour affermir la foi en ton œuvre de salut, Christ notre Dieu, toi qui précèdes tous les temps et qui te fais un char des nuées, tu resplendis ineffablement sur le Thabor.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Le soleil visible fut éclipsé par les rayons de ta claire divinité lorsqu'il te vit transfiguré sur le Thabor ; gloire à ta puissance, Seigneur Jésus.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Tel un feu immatériel brûlant sans consumer la matière corporelle, Moïse, les apôtres et Élie t'ont vu, ô Maître, attestant l'unité de tes deux natures.

Ode 5

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

L'immuable nature de Dieu, unie à celle des humains, brilla d'ineffable clarté, dévoilant aux apôtres du Christ un reflet de l'immatérielle divinité.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Quand les disciples t'ont vu, toi l'éternelle clarté, resplendissant dans la gloire du Père, ils se sont écriés, ô Christ : dans ta lumière, dirige nos pas.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

En ton union sans confusion, tu nous montras sur le Thabor la braise de ta divinité illuminant les âmes et consumant les péchés, et tu remplis d'étonnement Élie et Moïse et tes disciples choisis.

Ode 6

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Lumière surpassant le clair rayonnement du soleil, en resplendissant sur le Thabor, le Christ nous a tous illuminés.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Gravissant le mont Thabor, tu t'es transfiguré et, plongeant dans l'ombre toute erreur, ô Christ, tu resplendis de clarté.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Sur le Thabor les apôtres glorieux te reconnurent comme Dieu et, frappés d'étonnement, fléchirent le genou devant toi.

Ikos

Réveillez-vous de la torpeur dont vous êtes accablés, ne restez pas toujours couchés sur le sol ; pensées qui inclinez mon âme vers le bas, élevez-vous vers le sommet de la divine ascension : avec Pierre et les deux fils de Zébédée, empressons-nous de gravir le mont Thabor afin de contempler nous aussi la gloire de notre Dieu et d'écouter la voix céleste qu'ils ont eux-mêmes entendue, si bien qu'ils proclamèrent à la face du monde celui qui est en vérité le reflet de la splendeur et de la gloire du Père.

Synaxaire

Le 6 août, nous faisons mémoire de la divine Transfiguration de notre Seigneur, Dieu et sauveur Jésus-Christ.
À lui la gloire et la puissance dans les siècles. Amen.

Ode 7

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Entourés par la clarté de ta gloire inaccessible, ô Christ, les apôtres se sont écriés sur le mont Thabor : Dieu de nos pères, tu es béni.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Lorsqu'il te vit resplendissant en l'inaccessible clarté sur la montagne du Thabor, Pierre s'écria, ô Christ : Dieu de nos pères, tu es béni.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Accompagnant le Christ, ce prince de la vie, lorsqu'il émit sa divine clarté, les fils de Zébédée lui ont dit de leur voix tonnante : Dieu de nos pères, tu es béni.

Ode 8

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Celui qui porte l'univers par un effet de sa volonté gravit de ses pieds divins le mont Thabor où, faisant resplendir son visage plus que l'éclat du soleil, il invite les élus de la loi et de la grâce à chanter : toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

La lumière insoutenable et sans déclin, ineffablement révélée sur le mont Thabor en sa gloire inaccessible et reflet que le Père envoie pour éclairer la création, a déifié les hommes qui s'écrient : toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Gloire, Seigneur, à ta sainte Transfiguration

Dans une attitude sacrée, Moïse et Élie, voyant le Christ faire resplendir clairement les traits de sa personne divine sur le mont Thabor, dans la gloire paternelle, chantaient : toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Dimanche du Pharisien et du Publicain

Tropaires des odes:

1) En paraboles, le Christ nous invite à corriger notre vie : il relève le Publicain dont il aime l'humilité, et nous montre comment le Pharisien fut abaissé par sa propre vanité.

Voyant la dignité où s'élève qui s'abaisse et le gouffre où tombe lourdement celui qui s'exalte, imite la vertu du Publicain, détestant le vice du Pharisien.

En faisant l'important, on se vide de tout bien, tandis que l'humilité nous purifie de tout mal : fidèles, embrassons-la et méprisons clairement les fumées de la vaine gloire.

Ô Vierge, je veux élever vers toi mes pensées, mes désirs, mon espoir, mon âme, mon corps et mon esprit ; délivre-moi des tentations de l'Ennemi et viens me sauver au jour du jugement.

3) Voulant trouver l'humilité dans le cœur de ses disciples, le roi de l'univers leur enjoignit d'imiter le Publicain en ses humbles gémissements.

Comme le Publicain, Seigneur, je soupire et ne cesse de gémir, trouvant ainsi le chemin de ton cœur : aie pitié de moi aussi qui maintenant m'efforce de vivre humblement.

Par sa pensée humble le Publicain trouva grâce auprès du Seigneur : il soupira et fut sauvé ; mais par ses discours grandiloquents, le Pharisien fut précipité du faîte de la justice.

Quel autre secours pourrais-je trouver loin de toi, ô Vierge immaculée ? Car en présence de ton fils, tu es celle qui intercède en ma faveur et me délivre de tous mes ennemis.

Ikos : Frères, que chacun de nous s'humilie ; dans les larmes et les gémissements frappons notre conscience, afin que nous soyons trouvés irréprochables et obtenions le pardon au jour du jugement éternel ; car c'est là qu'est le repos véritable, celui que nous espérons voir un jour et pour lequel nous pleurons, celui d'où sont absents la peine, le chagrin et les profonds gémissements, ce merveilleux jardin et ce nouvel Eden, que nous procure le Christ, le Verbe de Dieu coéternel au Père.

Synaxaire : En ce jour nous faisons mémoire de la parabole évangélique du Pharisien et du Publicain. Nous faisons également mémoire de…

Par les prières de tous les saints qui chantent ta gloire, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

8) Fidèles, cherchons à éviter la vantardise du Pharisien, l'opinion que l'on se fait de soi-même, la réputation d'intégrité ; imitons plutôt l'humilité du Publicain qui implore pitié.

Fidèles, répétons les paroles du Publicain lorsqu'il disait dans le temple : Aie pitié de moi, ô Dieu !, afin que nous puissions recevoir avec lui le pardon de nos péchés sans tomber dans l'égarement de l'orgueilleux Pharisien.

Dieu approuva les soupirs du Publicain : en le justifiant, il montra clairement qu'il exauce toujours la prière de ceux qui implorent la rémission de leurs péchés dans les larmes et les gémissements.

Le Christ est ma force, mon Seigneur et mon Dieu : tel est le chant divin que la sainte Église proclame, et d'un cœur purifié elle fête le Seigneur.

Dimanche du Fils prodigue

Tropaires des odes:

1) J'ai sottement dilapidé le trésor divin de l'héritage que tu m'as donné jadis : par ma vie folle je me suis éloigné de toi. Accueille-moi, Père très bon, puisque je reviens aussi vers toi.

Seigneur, accueille-moi maintenant comme le prodigue autrefois, ouvrant pour moi tes bras paternels, et je chanterai ta gloire et ta bonté dans l'action de grâces.

Ô Christ, vois la détresse de mon cœur ; ne méprise pas ma conversion et mes larmes ; embrasse-moi dans ta miséricorde, m'ajoutant au nombre de tes élus, afin que je célèbre ton amour dans l'action de grâces.

Par l'intercession de la Mère de Dieu, Seigneur, montre-moi ta faveur et multiplie les signes de ta bonté en effaçant la multitude de mes péchés.

3) À l'instar du fils prodigue je te crie : Père, j'ai péché : embrasse-moi comme tu fis pour lui, ne me repousse pas loin de toi.

Ô Christ, ouvre larges tes bras et dans ta compassion accueille-moi, car je reviens d'un pays lointain, celui des passions et du péché.

Le festin que tu préparas jadis pour le Fils prodigue revenu librement vers ta bonté, prépare-le maintenant pour mon âme, recevant dans tes bras le malheureux que je suis, afin que je chante la condescendance de mon Sauveur.

Belle entre toutes, ô Vierge immaculée, enrichis mon cœur appauvri par le péché ; donne-lui de contempler ce qui est beau, afin que je puisse te glorifier.

Ikos : Chaque jour, le Sauveur nous a parlé, pour nous instruire de sa propre voix. Écoutons ce que l'Écriture nous apprend au sujet du prodigue qui vient à résipiscence et imitons fidèlement son admirable conversion. À notre Dieu, qui voir tous nos secrets, disons dans l'humilité de notre cœur : Père de miséricorde, nous avons péché contre toi, nous ne sommes plus dignes d'être appelés tes enfants, mais en vertu de l'amour dont tu nous aimes tous, accueille-moi repentant et traite-moi, Seigneur, comme l'un de tes serviteurs.

Synaxaire : En ce jour nous faisons mémoire de la parabole évangélique du Fils prodigue, à laquelle nos saints Pères ont assigné la seconde place dans le Triode. Nous faisons également mémoire de…

Par l'amour ineffable dont tu aimes les hommes, ô Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

8) M'éloignant de la voie de tes commandements, je fus l'esclave du mensonge et de l'erreur. Mais je reviens, comme autrefois le Fils prodigue. Père céleste, accueille-moi qui me prosterne devant toi.

Égaré par de funestes pensées, me voilà tout sombre et hors de moi : je me suis éloigné de toi. Dieu de tendresse, dans mon repentir je me prosterne devant toi : sauve-moi.

Ô Vierge, par ta lumineuse intercession, daigne illuminer les yeux sombres de mon esprit ; conduis-moi sur les chemins de repentance afin que je te chante comme il se doit, car tu as mis au monde ineffablement le Verbe de Dieu.

Dimanche du Jugement dernier

Tropaires des odes:

1) Ô notre Dieu, lorsque tu viendras entouré des puissances des cieux, avec les anges par milliers, accorde-moi, ô Christ, d'aller à ta rencontre dans le ciel.

Puissé-je entendre ta voix qui appelle à la joie tous les saints et trouver l'ineffable repos de ton royaume dans les cieux !

Juge de tous, mon Seigneur et mon Dieu, puissé-je alors entendre ton appel, voir ton immense clarté, découvrir tes célestes parvis, contempler ta gloire et ta splendeur, rempli de joie pour les siècles.

Quel fils fut enfanté sans le germe paternel ? Celui qu'engendre le Père hors du sein maternel : ô merveille inouïe, la Vierge enfante l'homme-Dieu !

3) Le Seigneur vient : qui donc supportera la crainte de sa vue ? Et son visage, qui pourra le contempler ? Prépare-toi, ô mon âme, à le rencontrer.

J'ai péché, Seigneur, comme nul autre des mortels ; plus que tout homme j'ai failli, mais avant de me juger, fais-moi grâce en ton amour.

Espérance du monde, Vierge Mère de Dieu, je réclame ta protection qui seule inspire le respect : ô Vierge entre toutes bénie, aie pitié du peuple qui se presse à tes côtés, implore Dieu pour qu'il nous montre son amour en délivrant nos âmes de tout châtiment.

Ikos : Lorsque je sonde à ton redoutable jugement, Seigneur de toute bonté,ainsi qu'au jour de ta justice, je tremble d'effroi, car ma conscience m'accuse ; lorsque tu viendras sur ton trône pour siéger, pour instruire le procès du monde entier, personne ne pourra nier ses péchés, car la vérité triomphera et nul n'aura l'audace de contester ; alors crépitera le feu de la géhenne et les pécheurs grinceront des dents. Mais toi, Seigneur, aie pitié de moi et veuille m'épargner, juge juste et équitable.

Synaxaire : En ce jour nous faisons mémoire de la seconde et sévère Parousie de notre Seigneur Jésus Christ. Nous faisons également mémoire de…

Par l'amour ineffable dont tu aimes les hommes, ô Christ notre Dieu, juge-nous dignes d'entendre ton appel, compte-nous parmi ceux qui seront placés à ta droite, et prends pitié de nous. Amen.

8) Fais pénitence, reviens vers le Seigneur, découvre-lui tes secrètes pensées, dis à Dieu qui lit dans les cœurs : toi seul, Sauveur, tu connais mes secrets, mais comme le chante Davis, aie pitié de moi, Seigneur, en ta grande bonté.

Les princes et les chefs seront examinés, les riches et les humbles pareillement, les grands et les petits de même façon ; malheur à celui qui ne sera pas préparé !

Seigneur, épargne l'ouvrage de tes mains ; j'ai péché, pardonne-moi, car tu es le seul dont la nature soit immaculée, tu es le seul sans péché.

Issu de ton sein virginal comme un époux sort de la chambre nuptiale, le Christ a brillé, lumière pour tous ceux qui étaient assis dans les ténèbres ; et le soleil de justice s'est levé, ô Vierge, pour illuminer l'univers.

Dimanche de l'exil et du Pardon

Texte des odes:

1) Dans le trésor de ta bonté, Créateur et Seigneur, tu plantas les délices du paradis, ordonnant de jouir en l'Eden de fruits agréables et bons non soumis à la corruption.

Hélas, ma pauvre âme, tu avais reçu en l'Eden le pouvoir de goûter à tout fruit sauf à celui de la connaissance défendue ; pourquoi as-tu transgressé le commandement de ton Dieu ?

Vierge Mère de Dieu, fille d'Adam selon la chair, toi qui par la grâce du Christ as enfanté notre Dieu, rappelle-moi maintenant au paradis que j'ai perdu.

3) Ô riantes prairies, ô douceur du paradis, arbres plantés par Dieu, faites couler maintenant de vos feuilles les larmes qui pleureront ma nudité et mon éloignement de la gloire de Dieu.

Aimable paradis, je ne profiterai plus de ta vue et ne jouirai plus de tes délices ni de ta divine splendeur, car ma voilà sur terre, nu et rejeté, ayant excité la colère du Créateur.

Ô Vierge, mon espoir et ma protection, qui seule as pu revêtir par ton enfantement l'antique nudité d'Adam, accorde-moi de nouveau la robe d'immortalité.

Ikos : Adam s'assit autrefois pour pleurer devant la porte du paradis ; et, la tête dans ses mains, il disait : Dieu de tendresse, prends pitié de moi, pauvre pécheur.
Poussé par l'ange qui le chassait du paradis et lui fermait la porte du jardin céleste, Adam gémissait en disant : Dieu de tendresse, prends pitié de moi, pauvre pécheur.
Paradis plein de charmes et de saveur, planté pour Adam et fermé par Ève, supplie le Seigneur pour ton maître déchu : Dieu de tendresse, prends pitié de moi, pauvre pécheur.

Synaxaire : En ce jour nous faisons mémoire d'Adam, notre premier père, chassé du paradis de délices. Nous faisons également mémoire de…

Par ton ineffable miséricorde, ô Christ notre Dieu, rends-nous dignes des délices du paradis et, dans ton amour pour les hommes, prends pitié de nous. Amen.

8) Dans ta bonté, Sauveur, tu m'avais revêtu au paradis d'un vêtement divin ; mais séduit par le démon, j'ai violé ton commandement et, malheureux, j'ai reconnu ma nudité.

Ô Christ mon Sauveur, j'ai confiance en l'abondance de ton amour, car tu as fait jaillir sur nous le sang de ton côté transpercé ; par lui tu as sanctifié la nature des mortels en ouvrant à ceux qui te servent les portes du paradis jadis fermées par la faute d'Adam.

Vierge toute sainte, reçois ma prière en ta compassion, accorde-moi le pardon de mes péchés lorsque dans les larmes je supplie : ne méprise pas ton serviteur, mais rappelle-moi dans ta bonté.

Tropaires des odes

Ode 1

Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.

Maître qui sans cesse réjouis l'âme et le corps des mortels grâce à l'huile de ta compassion et garde les fidèles en ton amour, aie pitié de ceux qui s'approchent de toi par l'huile.

Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.

Seigneur, la terre entière est comblée de ta miséricorde, et recevant l'onction de ton huile sainte, nous te prions en ce jour de nous accorder ta miséricorde qui dépasse tout esprit.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Ami des hommes qui as ordonné à tes apôtre d'accomplir ta sainte onction sur tes serviteurs infirmes, par leurs prières prends pitié de tous ceux qui sont marqués de ton sceau.

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Seule pure ayant tenu comme un trésor l'océan de la paix, délivre par ton intercession tes serviteurs de toute affliction et maladie afin que sans cesse ils te magnifient.

Ode 6

Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.

Ami des hommes dont les paroles ont révélé l'onction d'huile consacrant les grands prêtres et les rois, par cette onction sauve aussi les malades, Seigneur compatissant.

Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.

Toi qui poses l'allègre sceau de ton amour sur les sens de tes serviteurs, Seigneur, rends leurs accès impénétrable à toutes les puissances ennemies.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Sauveur ami des hommes, étends la main du ciel et, sanctifiant cette huile, donne-la à tes serviteurs pour la guérison et la délivrance de toute maladie.

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.
Dans la maison de Dieu, tu es apparue comme un olivier chargé de fruits, toi qui as comblé de miséricorde le monde entier ; ô Mère du créateur, sauve donc les malades par le contact de tes prières.

[Kondakion]

Ode 9

Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.
Dieu de tendresse, penche-toi depuis les cieux, montre-nous ta miséricorde, Seigneur, accorde ta force et ton soutien à ceux qui s'approchent de toi, ami des hommes, par l'onction de tes prêtres.
Seigneur, exauce la prière de tes serviteurs.
Dans l'allégresse nous contemplons l'huile sainte que, dans ta bonté, tu fais couler divinement sur les fidèles, sauveur, celle de propre onction, celle dont tu as signé ceux qui participent au baptême divin.
Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.
Sauveur, prends en pitié, en compassion, libère des souffrances, du malheur, délivre aussi des traits de l'ennemi le corps et l'âme de tes serviteurs, les guérissant par divine grâce, Seigneur compatissant.
Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.
Vierge toute pure qui agrée les chants et les prières de tes serviteurs, par ton intercession, libère des douleurs et des souffrances ceux qui se réfugient sous ta divine protection.

Il est vraiment digne de te bénir, Mère de Dieu, toujours bienheureuse et toujours immaculée. Plus vénérable que les chérubins et plus glorieuse que les séraphins, ô Vierge qui as enfanté le verbe de Dieu, tu es vraiment la Mère de Dieu et nous te magnifions.